



## AIR CUT OFF TOOL PDTS 6.3 B3

(GB) (CY)

### AIR CUT OFF TOOL

Translation of the original instructions

(RO)

### POLIZOR PNEUMATIC

Traducerea instructiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

### ΑΕΡΟΤΡΟΧΟΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(RS)

### PNEUMATSKA REZNA BRUSILICA

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

### ПНЕВМАТИЧЕН ЪГЛОШЛАЙФ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

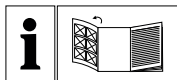
(DE) (AT) (CH)

### DRUCKLUFT-TRENNSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

IAN 327364\_1904

(RS) (RO)  
(BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznaite sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

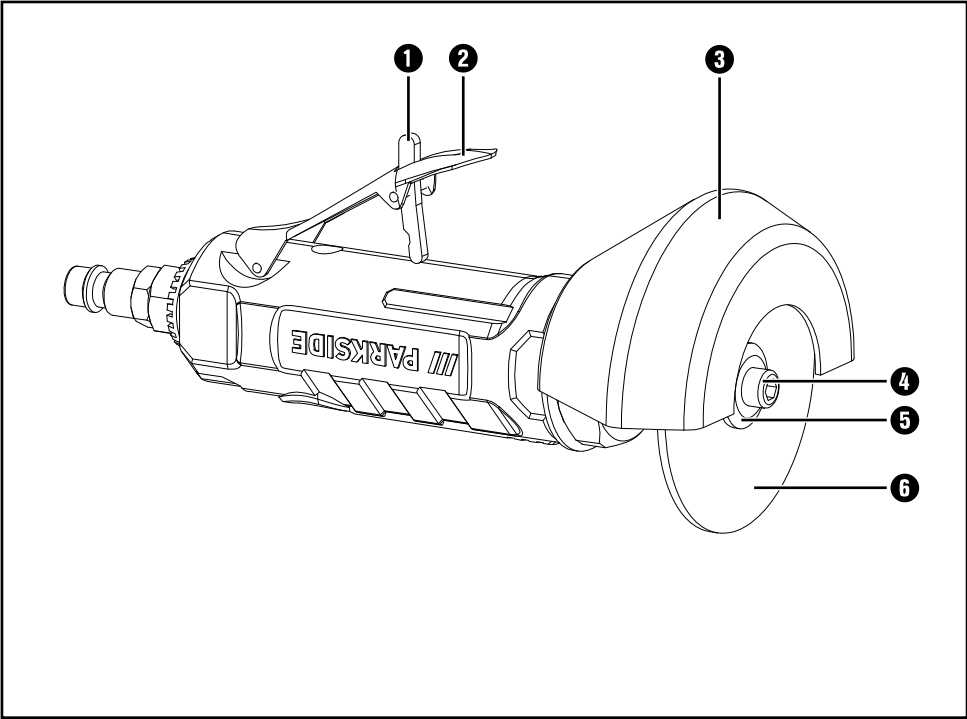
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

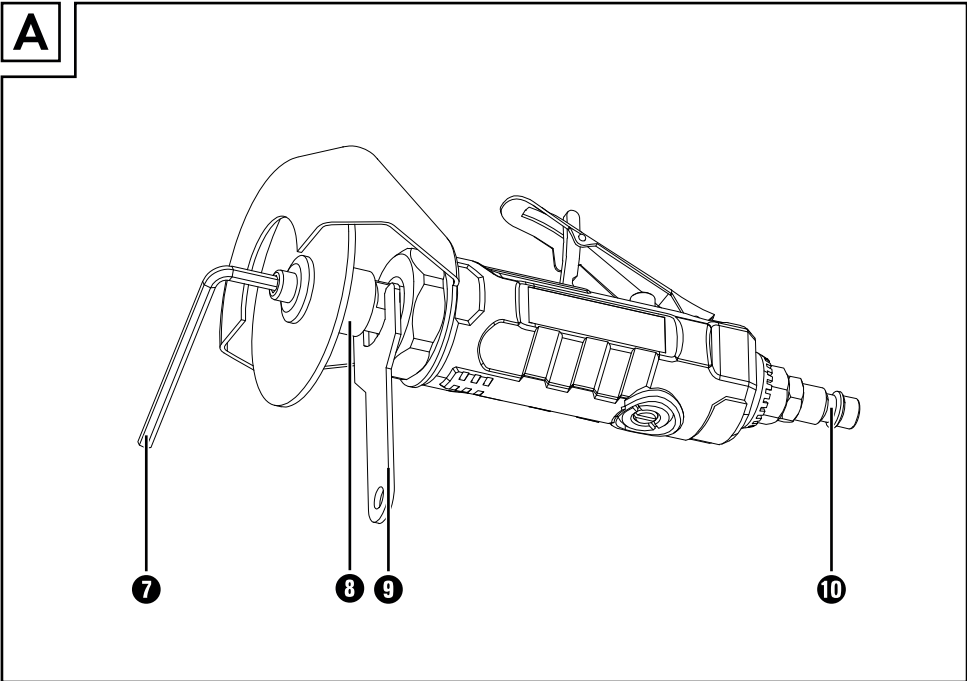
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	13
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	25
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	37
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	51
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	65



**A**



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Features .....	2
Package contents .....	3
Technical specifications .....	3
<b>General safety instructions</b> .....	<b>3</b>
Hazards caused by flying parts .....	3
Hazards caused by entanglement .....	4
Hazards during operation .....	4
Hazards caused by repetitive movements .....	4
Hazards caused by accessories .....	5
Hazards in the workplace .....	5
Hazards caused by dust and vapours .....	5
Hazards caused by noise .....	6
Hazards caused by vibrations .....	6
Additional safety instructions for pneumatic machines .....	6
Special safety instructions for grinding and abrasive cutting .....	7
Additional special safety instructions for abrasive cutting .....	7
Kickback and corresponding safety instructions .....	8
<b>Before use</b> .....	<b>8</b>
Changing the cutting disc .....	8
<b>Setting up</b> .....	<b>9</b>
Lubrication .....	9
Connecting to a compressed air source .....	9
Switching on and off .....	9
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>9</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>10</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>10</b>
<b>Service</b> .....	<b>11</b>
<b>Importer</b> .....	<b>11</b>
<b>Original declaration of conformity</b> .....	<b>12</b>

# AIR CUT OFF TOOL

## PDS 6.3 B3







### Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

The compressed air tool is designed for cutting thin metal sheets without the use of water. Any other uses of or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

### Explanation of the symbols used:

	Read the operating instructions before use.
	Wear protective goggles!
	Direction of rotation
	Oil daily!
11/2019	Date of manufacture
11/2021	Expiration date (visible on the inner metal ring)
	Before using the device for the first time, read the original operating instructions and safety instructions.
	Wear ear muffs!

	Wear safety shoes!
	Wear protective gloves!
	Wear a dust mask!
	Not designed for wet grinding
	Using damaged cutting or roughing discs is dangerous and may cause serious injury!
	Suitable for grinding metal
	Diameter of the disc
	Not approved for side grinding
	air cut off tool

### Features

- 1 Switch-on guard
- 2 Trigger
- 3 Blade guard
- 4 Tensioning screw
- 5 Clamping flange
- 6 Cutting disc
- 7 Hex key
- 8 Spindle
- 9 Open-ended spanner
- 10 Connector nipple 1/4"

**Package contents**

- 1 air cut off tool
- 1 cutting disc Ø 75 mm (pre-fitted)
- 1 open-ended spanner
- 1 hex key
- 1 connector nipple (1/4") (pre-fitted)
- 1 set of operating instructions

**Technical specifications**

Rated speed	20300 rpm
Rated air pressure	max. 6.3 bar
Disc size	Ø 75 x 1 x 10 mm
Spindle dimension	M6
Connector nipple	1/4"
Weight:	approx. 0.69 kg

**Noise emission values:**

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

Sound pressure level	$L_{pA} = 93.6$ dB(A)
Uncertainty	$K_{pA} = 3$ dB(A)
Sound power level	$L_{WA} = 104.6$ dB(A)
Uncertainty	$K_{WA} = 3$ dB(A)

**Vibration emission value:**

Vibration values determined in accordance with ISO 28927-4 and EN 12096:

$a_h = 3.06$  m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty  $K = 0.53$  m/s<sup>2</sup>



**General safety instructions**

**⚠ WARNING!**

► For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacement of accessories on the grinding machine for die grinders as well as before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.

- The abrasive grinding machine should only be set up, adjusted or used by suitably qualified and trained operators.
- This machine must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not lose the safety instructions - hand them over to the operator.
- Never use a damaged abrasive grinding machine..
- The machines must be inspected regularly to ensure that the compressed air abrasive cutter is marked with the clearly legible ratings and markings required in this part of ISO 11148. The employer/user must contact the manufacturer to obtain replacement signs if necessary.

**Hazards caused by flying parts**

- If a workpiece or accessory or even part of the machine tool itself breaks, parts can be flung off at high speeds.
- Always wear impact-resistant eye protection when operating the abrasive grinding machine. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- Ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Ensure that the abrasive medium is securely clamped to the grinding machine.

- Check that the maximum operating speed of the abrasive medium, converted into revolutions per minute, is equal to or higher than the rated spindle speed.
- Ensure that the blade guard is mounted, in good condition, properly fastened and inspected regularly.
- Provided that the workpiece encloses the abrasive medium, a blade guard may not be required for internal grinding.
- Check that the clamping flanges are used in accordance with the manufacturer's instructions and that they are in good condition, e.g. without cracks and fissures, and are flat.
- Check whether the spindle and spindle thread are damaged or worn.
- Ensure that any sparks and debris produced during use do not cause any hazards.
- The grinding machine must be disconnected from the power supply before changing the abrasive medium and before maintenance.

### **Hazards caused by entanglement**

- There may be a risk of suffocation, scalping and/or cuts if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

### **Hazards during operation**

- Avoid contact with rotating spindle and attached grinding wheel to avoid cuts on the hands or other body parts.
- When using the machine, the operator's hands may be exposed to hazards such as cuts, abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine correctly:  
Be prepared to counteract the usual or sudden movements. Have both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.

- Use only recommended lubricants.
- Safety goggles must be worn, protective gloves and protective clothing are recommended.
- Wear a safety helmet if working above head height.
- After switching off, do not put the machine down until the disc comes to a standstill.
- During abrasive cutting, the workpiece must be supported in such a way that the cutting slot has a constant or increasing width during the entire machining process.
- If the abrasive medium gets stuck in a cut, switch off the abrasive grinding machine and loosen the grinding wheel. Before continuing operation, check that the abrasive medium is still firmly fitted and not damaged.
- Grinding wheels and cutting wheels must not be used for side grinding (exception: grinding wheels for side grinding). Abrasive grinding machines may not be used at more than the maximum speed of the abrasive medium.
- Make sure that there are no other people standing in the immediate vicinity.
- Personal protective equipment such as suitable gloves, aprons and protective helmets must be used.
- Sparks generated by grinding can ignite clothing and cause severe burns. Ensure that the sparks do not fall onto clothing. Wear fire-retardant clothing and make sure there is a bucket of water nearby.

### **Hazards caused by repetitive movements**

- When using an abrasive grinding machine to perform work-related activities, the operator may experience unpleasant sensations in the hands, arms, neck, shoulders or other parts of the body.
- When using an abrasive grinding machine, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.

- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. The operator must inform his/her employer and seek the advice of a suitably qualified medical practitioner.

### Hazards caused by accessories

- Disconnect the abrasive grinding machine from the power supply before mounting or replacing the machine tool or accessory.
- Use only accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the abrasive grinding machine. Do not use other types or sizes of accessories and consumables.
- Make sure that the dimensions of the abrasive medium are compatible with those of the abrasive grinding machine and that the abrasive medium fits on the spindle.
- Make sure that the thread type and size of the abrasive medium exactly matches the thread type and size of the spindle thread.
- Inspect the abrasive medium before use. Do not use abrasive media that may have been dropped or have chips, cracks or other defects.
- Ensure that the abrasive medium is properly fixed and tightened before use; the abrasive grinding machine must be operated for at least 1 minute in a secure position at idling speed; the machine must be switched off immediately if significant vibration or other damage is detected; the cause of these faults must be determined.
- By checking the dimensions and other important data of the spindle, you can avoid the spindle end touching the bottom of the opening of grinding pots, cones or die grinders with threaded inserts intended for mounting on machine spindles.
- For abrasive media which are supplied with reducers or bushings or which are to be used with reducers or bushings, the user must ensure that the reducer or bushings do not touch the face of the clamping flange and that the clamping force provides sufficient rotational drive to prevent the abrasive from slipping.

- In cases where clamping flanges are provided for different types and sizes of abrasives, always attach the correct clamping flange for the abrasive medium being used.
- Avoid direct contact before and after using the machine tool, as it may be warm or sharp.
- The abrasive medium must be stored and handled in accordance with the manufacturer's instructions.

### Hazards in the workplace

- **Slipping, tripping and falling are the main causes of injuries in the workplace.** Look out for surfaces which could have become slippery due to use of the machine, and also any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- **Proceed with caution in unknown surroundings.** Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- The abrasive grinding machine is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with electrical power sources.
- Make sure that there are no electrical lines, gas pipelines, etc., which could lead to a hazard in the event of damage due to the use of the machine.

### Hazards caused by dust and vapours

- The dusts and vapours generated by the use of sanding machines for abrasive sheets and polishers can cause health problems (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment of these hazards and to implement appropriate control mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by use of the machine and any existing dust which may be kicked up at the same time.
- The abrasive grinding machine is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.



- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use breathing equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The processing of certain materials can cause the production of dust and vapours which can lead to the formation of a potentially explosive atmosphere.

### **Hazards caused by noise**

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears).
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid pinging occurring on the workpieces.
- Use hearing protection equipment.
- The abrasive grinding machine is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- If the abrasive grinding machine is equipped with a silencer, always ensure that it is in its place and in working order when the machine is in operation.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.

### **Hazards caused by vibrations**

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling or pain in your fingers or hands, or if the skin on your fingers or hands turns white, stop using the abrasive grinding machine, inform your employer and consult a doctor.
- The abrasive grinding machine is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Do not allow the machine tool to rattle against the workpiece, as this is highly likely to lead to a considerable increase in vibrations.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the vibrations.
- Always use a stand, a clamp or a compensation device to support the weight of the machine.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- Use intermediate layers if they are intended for bonded abrasives.

### **Additional safety instructions for pneumatic machines**

- **Compressed air can cause serious injuries.**
  - Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure, that the air supply has been shut off and that the machine is disconnected from the air supply when not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs.
  - Never aim the airflow towards yourself or any other person.

- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.
- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipcheck® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- Never carry compressed-air-powered machines by the hose.

### Special safety instructions for grinding and abrasive cutting

- Only use the grinding tools approved for your compressed air tool and the blade guard provided for these grinding tools. Grinding tools which are not intended for the compressed air tool cannot be adequately shielded and are unsafe.
- Offset grinding discs must be mounted in such a way that their grinding surface does not project above the plane of the blade guard edge. An improperly fitted grinding disc which protrudes over the level of the blade guard edge cannot be properly guarded.
- The blade guard must be securely attached to the compressed air tool and adjusted for maximum safety so that the minimum possible amount of the abrasive medium is open to the operator. The blade guard is designed to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding tool.
- Grinding tools should only be used for the recommended applications. For example: **Never grind with the side surface of a cutting disc.** Cutting discs are designed to remove material with the edge of the disc. Any lateral application of force on these grinding tools can lead to a breakage.
- Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding wheel you have selected. Suitable flanges support the grinding disc and reduce the risk of a disc breakage. Flanges for cutting discs can be different to flanges for other grinding discs.
- Do not use worn grinding wheels from larger pneumatic tools. Grinding wheels for larger compressed air tools are not designed for the higher speeds of smaller compressed air tools and may break.

### Additional special safety instructions for abrasive cutting

- Avoid blocking the cutting disc or excessive contact pressure. Do not make any excessively deep cuts. Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or blocking and thus the possibility of a setback or a breakage of the grinding tool.
- Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc. When you move the cutting disc away from yourself in the workpiece it is possible that, in the event of a kickback, the compressed air tool might be thrown out directly towards you along with the rotating disc.
- If the cutting disc jams or you stop working, switch the tool off and hold it steady until the disc has completely stopped turning. Never attempt to pull a rotating cutting disc out of a cut. This could lead to a kickback. Identify and remove the cause of the jam.
- Do not switch the power tool back on as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to reach its full speed before you carefully continue the cut. Otherwise, the disc can jam, jump out of the workpiece or cause a kickback.
- Support panels or large workpieces to reduce the risk of the cutting disc jamming and causing a kickback. Large workpieces can bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc: both in the vicinity of the cutting disc and also at the edge.
- Cutting discs must be stored and handled carefully and in accordance with the manufacturer's instructions.

## Kickback and corresponding safety instructions

- Kickback is a sudden reaction caused when a rotating accessory tool catches or jams,
- Catching or jamming causes the rotating accessory tool to stop abruptly. If this happens, an uncontrolled compressed air tool turns rapidly against the direction of rotation of the accessory tool caught in the blockage.
- If, for example, a grinding disc catches or blocks in a workpiece, the edge of the grinding disc which is projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also break grinding discs.
- A kickback is caused by incorrect use or misuse of the pneumatic tool. This can be avoided by taking proper precautions as given below.
  - a) Hold the compressed air tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback. Always use the additional handle, if available, so that you have the maximum control over the kickback force or reaction forces at full speed. By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction forces.
  - b) Never hold your hand close to a rotating accessory tool. The accessory tool could jump out of your hand if there is a kickback.
  - c) Avoid having any part of your body in the region in which the compressed air tool is likely to move in event of a kickback. The kickback will force the compressed air tool in the opposite direction to the direction of rotation of the grinding disc at the blockage.

d) Take special care when working around corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam. The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it bounces. This can cause a loss of control or kickback.

e) Do not use chains or toothed saw blades. Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.

## Before use

### Changing the cutting disc

#### **⚠ ATTENTION!**

- ▶ Disconnect the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the insert tool or accessories or performing any adjustment or maintenance. The spindle **8** must be at a standstill.

#### **NOTE**

- ▶ Only use original Parkside cutting discs.
- ◆ Counter the spindle **8** with the supplied open-ended spanner **9** (see also figure A on the fold-out page).
- ◆ Use the supplied hex key **7** to remove the clamping screw **4** and the clamping flange **5**.
- ◆ Replace the cutting disc **6**. Mount the clamping flange again **5** and the clamping screw **4** with the hex key.
- ◆ Check whether the cutting disc **6** is firmly fitted and can rotate freely.


## Setting up

### Lubrication

#### WARNING!


- ▶ Avoid eye and skin contact with lubricants.

#### NOTE

- ▶ Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
  - **Lubrication with mist oiler**  
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the grinder as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees a regular lubrication.
  - **Manual lubrication**  
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or during longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple .

### Connecting to a compressed air source

#### NOTE




- ▶ Before connecting the compressed air source
    - the correct working pressure (6.3 bar) must be fully reached, and
    - you must ensure that the trigger is in the upper position.
  - ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 9 mm.
  - ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple  to the supply hose on the compressed air source.

#### ATTENTION!


- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably, causing serious danger. Likewise, ensure firm seating of the two screw connections between the coupling piece and the tool.
- ◆ To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a pressure reducer.

### Switching on and off

#### Switching on

- ◆ Press the switch-on guard  in the direction of the blade guard . Then press the trigger  to turn on the appliance.

#### Switching off

- ◆ Release the trigger .
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

### Maintenance and cleaning



#### WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the appliance from the compressed air supply.

#### ATTENTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances which may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

#### NOTE

- ▶ To ensure correct functioning and long-term durability of the appliance, pay attention to the following points:
- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.

- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Check the spindles, threads and fixtures regularly for wear and tolerances for attaching abrasive media.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Keep the compressed air appliances in a clean condition. Clean the appliance with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents.
- The compressed air tool should be stored in dry rooms. Make sure that no moisture gets inside the compressed air tool.

## Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in local recycling containers.

### Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environmentally friendly manner. Observe the legal regulations.

- Dispose of lubricant residues at a disposal point. Do not allow lubricants to enter drains or watercourses. Do not allow them to get into the subsoil/soil. Make sure you use a suitable mat/surface. Dispose of lubricants in accordance with official regulations.
- Dispose of contaminated maintenance material and consumables at a collection point provided for this purpose.

## Kompennass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

### Service

#### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

#### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 327364\_1904

### Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **Applied harmonised standards**

EN ISO 11148-7: 2012

### **Type designation of machine**

Air Cut Off Tool PDTS 6.3 B3

**Year of manufacture: 09-2019**

**Serial number: IAN 327364\_1904**

Bochum, 19/09/2019



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>14</b>
Namenska upotreba .....	14
Oprema .....	14
Obim isporuke .....	15
Tehnički podaci .....	15
<b>Opšta bezbednosna pravila</b> .....	<b>15</b>
Opasnosti od izbačenih delova .....	15
Opasnosti od zaplitanja .....	16
Opasnosti u radu .....	16
Opasnosti od ponovljenih pokreta .....	16
Opasnosti od delova pribora .....	17
Opasnosti na radnom mestu .....	17
Opasnosti od prašine i isparenja .....	17
Opasnosti od buke .....	18
Opasnosti od vibracija .....	18
Dodatne bezbednosne napomene za pneumatske mašine .....	19
Posebne bezbednosne napomene za brušenje i sečenje .....	19
Posebne bezbednosne napomene u vezi sa sečenjem .....	19
Povratni udar i odgovarajuće bezbednosne napomene .....	20
<b>Pre puštanja u rad</b> .....	<b>20</b>
Zamena rezne ploče .....	20
<b>Puštanje u rad</b> .....	<b>21</b>
Podmazivanje .....	21
Priključak na izvor komprimovanog vazduha .....	21
Uključivanje i isključivanje .....	21
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>21</b>
<b>Odlaganje</b> .....	<b>22</b>
<b>Garancija I Garantni List</b> .....	<b>22</b>
<b>Prevod originalne Izjave o usklađenosti</b> .....	<b>24</b>



## PNEUMATSKA REZNA BRUSILICA PDTS 6.3 B3

### Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

### Namenska upotreba

Pneumatski alat je predviđen za sečenje tankih metalnih limova, bez upotrebe vode. Svaka druga upotreba ili promena mašine, smatra se nenamenskom i krije znatne opasnosti od nezgoda. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

### Objašnjenje simbola:

	Pre puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite zaštitne naočare!
	Smer rotacije
	Vršite svakodnevno podmazivanje uljem!
11/2019.	Datum proizvodnje
11/2021.	Rok trajanja (vidljivo na unutrašnjem metalnom prstenu)
	Pre puštanja u rad, pročitajte originalno uputstvo za upotrebu i bezbednosne napomene.
	Nosite štitnike za sluh!

	Nosite zaštitne cipele!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite masku za zaštitu od prašine!
	Nije dozvoljeno vlažno brušenje
	Upotreba oštećenih reznih ploča i ploča za grubu obradu je opasna i može da dovede do povreda sa dalekosežnim posledicama!
	Predviđeno za brušenje metala
	Prečnik ploče
	Nije dopušteno za bočno brušenje
	pneumatska rezna brusilica

### Oprema

- 1 Osigurač za uključivanje
- 2 Okidač
- 3 Štitnik
- 4 Stezni vijak
- 5 Stezna prirubnica
- 6 Rezna ploča
- 7 Imbus-ključ
- 8 Vreteno
- 9 Viljuškasti ključ
- 10 Utična glava 1/4"

## Obim isporuke

- 1 pneumatska rezna brusilica
- 1 rezna ploča Ø 75 mm (prethodno montirana)
- 1 viljuškasti ključ
- 1 imbus-ključ
- 1 utična glava (1/4") (prethodno montirana)
- 1 uputstvo za upotrebu

## Tehnički podaci

Nominalni broj obrtaja:	20300 U/min <sup>-1</sup>
Nominalni pritisak vazduha:	maks. 6,3 bara
Dimenzije ploče:	Ø 75 x 1 x 10 mm
Dimenzije vretena:	M6
Utična glava:	1/4"
Težina:	oko 0,69 kg

## Vrednosti emisije buke:

Merna vrednost za buku je utvrđena u skladu sa ISO 15744:

Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 93,6$ dB (A)
Odstupanje:	$K_{pA} = 3$ dB (A)
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 104,6$ dB (A)
Odstupanje:	$K_{WA} = 3$ dB

## Vrednost emisije vibracija:

Ukupna vrednost vibracija je utvrđena u skladu sa ISO 28927-4 i EN 12096:

$$a_h = 3,06 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Odstupanje } K = 0,53 \text{ m/s}^2$$

## NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.



## Opšta bezbednosna pravila

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Za višestruke opasnosti: Bezbednosne napomene morate da pročitate i razumete pre instalacije, upotrebe, popravke, održavanja i zamene delova pribora na brusilici za brusne nastavke, kao i pre radova u blizini mašine. Ukoliko to nije slučaj, to može da dovede do teških telesnih povreda.

- Brusilicu za sredstva za brušenje treba da priključite, podese ili koriste isključivo odgovarajući kvalifikovani i obučeni rukovaoci.
- Nisu dozvoljene izmene na mašini. Izmene mogu da smanje efikasnost bezbednosnih mera i da povećaju rizike za rukovaoca.
- Bezbednosne napomene ne smeju da se izgube - dajte ih rukovaocu.
- Nikada ne koristite oštećene brusilice za rad sa sredstvima za brušenje.
- Mašine moraju da se podvrgnu redovnom pregledu, radi provere da je pneumatska brusilica sekač označena jasno čitljivim nominalnim vrednostima i oznakama iz ovog dela ISO 11148. Poslodavac/korisnik mora da stupi u kontakt sa proizvođačem, da bi dobio dodatne oznake, ako je potrebno.

### Opasnosti od izbačenih delova

- Prilikom loma radnog predmeta ili delova pribora, ili čak samog alata mašine, delovi mogu da budu izbačeni velikom brzinom.
- Prilikom rada brusilice sa sredstvima za brušenje, uvek mora da se nosi zaštita za oči, koja je otporna na udar. Nivo neophodne zaštite bi trebalo da se zasebno proceni za svaku pojedinačnu upotrebu.
- Pobrinite se da radni predmet bude bezbedno pričvršćen.
- Pobrinite se da sredstvo za brušenje bude bezbedno stegnuto u brusilici za brusna sredstva.

- Proverite da maksimalni radni broj obrtaja sredstva za brušenje, preračunato u obrtaje u minuti, bude isti ili veći od nominalnog broja obrtaja vretena.
- Uverite se da je štitnik montiran, da je u dobrom stanju, da je propisno pričvršćen i da se redovno kontroliše.
- Pod pretpostavkom da radni predmet obuhvata sredstvo za brušenje, moguće je, da štitnik neće biti potreban za brušenje iznutra.
- Proverite da li se stezne prirubnice koriste prema podacima proizvođača i da li su u dobrom stanju, npr. bez naprsina i pukotina, i da su ravne.
- Proverite da li su vreteno i navoj vretena oštećeni ili istrošeni.
- Pobrinite se da varnice i odlomci, koji nastaju pri upotrebi, ne izazovu opasnost.
- Pre zamene sredstva za brušenje i pre održavanja, brusilica mora da se odvoji od napajanja energijom.

### **Opasnosti od zaplitanja**

- Ako široku odeću, nakit, ogrlice, kosu ili rukavice ne držite podalje od mašine i njenih delova pribora, onda može da postoji opasnost od gušenja, skalpiranja i/ili posekotina.

### **Opasnosti u radu**

- Izbegavajte kontakt sa rotirajućim vretenom i montiranom brusnom pločom, da biste izbegli posekotine na šakama ili drugim delovima tela.
- Prilikom rada mašine, šake rukovaoca mogu da budu izložene opasnostima, kao što su npr. posekotine, ogrebotine i toplota. Nosite odgovarajuće rukavice kao zaštitu za šake.
- Rukovalac i osoblje za održavanje moraju fizički da budu u stanju da rukuju veličinom, masom i snagom mašine.
- Držite mašinu pravilno:  
Budite spremni da se suprotstavite uobičajenim ili iznenadnim pokretima. Obe šake treba da Vam budu spremne.
- Vodite računa o tome da Vaše telo bude u ravnoteži i da imate stabilan položaj.

- Omogućite komandnom uređaju da se pokrene i zaustavi u slučaju prekida u snabdevanju energijom.
- Koristite samo preporučena sredstva za podmazivanje.
- Zaštitne naočare moraju da se nose, preporučuje se nošenje zaštitnih rukavica i zaštitne odeće.
- Prilikom radova iznad glave, nosite zaštitni šlem.
- Nakon isključivanja, mašinu odložite tek kada se ploča zaustavi.
- Kod sečenja, radni predmet mora da se podupre, tako da tokom celokupne obrade prorez ima konstantnu ili rastuću širinu;
- Ukoliko se sredstvo za brušenje zaglavi u prorezu, brusilica na kojoj je to sredstvo mora da se isključi, a brusna ploča mora da se olabavi. Pre nastavljanja sa radom, mora da se proveri da li je sredstvo za brušenje još uvek propisno pričvršćeno i da nije oštećeno;
- Brusne ploče i ploče za rezanje brušenjem ne smeju da se upotrebljavaju za bočno brušenje (izuzetak: brusne ploče za bočno brušenje). Brusilice za sredstva za brušenje ne smeju da se upotrebljavaju sa većim obimnim brojem obrtaja od maksimalno dozvoljenog za sredstva za brušenje;
- Uverite se da u neposredoj blizini nema ljudi koji stoje okolo.
- Mora da se koristi lična zaštitna oprema, kao što su odgovarajuće rukavice, kecelje i zaštitni šlem.
- Varnice koje nastaju brušenjem, mogu da zapale odeću i da izazovu teške opekotine. Pobrinite se da varnice na padaju na odeću. Nosite sporogoreću odeću i pobrinite se da kofa sa vodom bude u blizini.

### **Opasnosti od ponovljenih pokreta**

- Kada se koristi brusilica sa sredstvima za brušenje, rukovalac može u toku obavljanja radnih aktivnosti da bude izložen neprijatnom osećaju u šakama i rukama, kao i u području vrata i ramena ili na drugim delovima tela.
- Kada se koristi brusilica sa sredstvima za brušenje, rukovalac bi trebalo da zauzme udoban položaj tela, pri čemu treba da vodi računa o

stabilnom položaju i da izbegne nepovoljne položaje tela ili one kod kojih se teško drži ravnoteža. U toku dugotrajnog rada, rukovalac bi trebalo da promeni položaj tela, što može da pomogne u izbegavanju neprijatnosti i zamaranja.

- Ukoliko rukovalac na sebi primeti simptome, kao npr. trajna ili ponovna nelagodnost, tegobe, lupanje, bol, trnjenje, obamrlost, pečenje ili ukočenost, ne bi trebalo da ignoriše te znakove. Rukovalac bi trebalo da to saopšti poslodavcu i da se obrati kvalifikovanom medicinskom radniku za pomoć.

## Opasnosti od delova pribora

- Pre montaže ili zamene alata mašine ili delova pribora, odvojite brusilicu sa sredstvom za brušenje od napajanja energijom.
- Koristite isključivo delove pribora i potrošni materijal prema veličini i tipu koje je preporučio proizvođač brusilice za sredstva za brušenje. Ne koristite druge tipove ili veličine delova pribora i potrošnog materijala.
- Pobrinite se da dimenzije sredstva za brušenje odgovaraju dimenzijama brusilice za sredstva za brušenje i da sredstvo za brušenje odgovara vretenu.
- Pobrinite se da tip i veličina navoja sredstva za brušenje tačno odgovaraju tipu i veličini navoja vretena.
- Pre upotrebe, izvršite kontrolu sredstva za brušenje. Ne upotrebljavajte sredstva za brušenje koja su možda ispala ili na kojima postoje odlomci, naprsline ili druge greške.
- Pobrinite se da je sredstvo za brušenje, pre upotrebe, propisno i dovoljno snažno pričvršćeno; brusilica za sredstva za brušenje mora, u bezbednom položaju, da radi najmanje 1 min sa brojem obrtaja u praznom hodu; mašina mora odmah da se isključi, kada se primete znatne vibracije ili druga oštećenja; mora da se ustanovi uzrok tih grešaka.
- Proverom dimenzija i ostalih važnih podataka o vretenu, izbegava se da kraj vretena dodiruje dno otvora brusnih lonaca, brusnih konusa ili brusnih nastavaka sa navojnim umetkom, koji su predviđeni za montažu na vreteno mašine;

- Kod brusnih sredstava koja se isporučuju sa adapterima ili redukcionim čaurama, ili koja treba da se koriste sa adapterima ili redukcionim čaurama, korisnik mora da se pobrine da adapter ili redukciona čaura ne dodiruju čeonu stranu stezne prirubnice i da zbog stezne sile postoji dovoljan rotacioni pogon, da bi se izbeglo isključivo sredstva za brušenje.
- U slučajevima kada su na raspolaganju stezne prirubnice za različite tipove i veličine sredstava za brušenje, uvek pričvrstite ispravnu steznu prirubnicu za korišćeno sredstvo za brušenje.
- Pre i nakon upotrebe mašinskog alata, izbegavajte direktan kontakt, jer isti može biti vruć ili oštih ivica.
- Sredstvo za brušenje mora da se skladišti i njime mora da se rukuje prema uputstvima proizvođača.

## Opasnosti na radnom mestu

- Proklizavanje, spoticanje i pad su glavni razlozi za povrede na radnom mestu. Vodite računa o površinama koje usled korišćenja mašine mogu da postanu klizave, i o povredama usled spoticanja, koje su prouzrokovane crevima za vazduh i hidrauličnim crevima.
- Krećite se oprezno u nepoznatom okruženju. Mogu da postoje skrivene opasnosti od električnih kablova ili ostalih vodova za snabdevanje.
- Ova brusilica za sredstva za brušenje nije predviđena za korišćenje u eksplozivnim atmosferama i nije izolovana od kontakta sa električnim izvorima napajanja.
- Uverite se da ne postoje električni vodovi, gasovodi itd. koji bi, u slučaju oštećenja usled korišćenja mašine mogli da dovedu do opasnosti.

## Opasnosti od prašine i isparenja

- Prašine i isparenja koja nastaju tokom korišćenja brusilica za brusne listove i uređaja za poliranje, mogu da izazovu zdravstvene tegobe (kao npr. rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis); neophodno je da se sprovede procena rizika u pogledu tih opasnosti i da se realizuju odgovarajući mehanizmi regulisanja.

- Prilikom procene rizika treba da se uzme u obzir prašina nastala usled upotrebe mašine i postojeća prašina koja se pritom eventualno diže u vrtlog.
- Brusilica za sredstva za brušenje treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama, koje su sadržane u ovom uputstvu, da bi se oslobađanje prašine i isparenja svela na minimalnu meru.
- Odvod vazduha mora da se izvrši tako da se vrtloženje prašine u okruženjima ispunjenim prašinom svede na najmanju moguću meru.
- Ukoliko nastanu prašina ili isparenja, glavni zadatak mora da bude kontrolisanje istih na mestu njihovog oslobađanja.
- Svi ugradni delovi ili delovi pribora mašine koji su predviđeni za sakupljanje, usisavanje ili potiskivanje leteće prašine ili isparenja, trebalo bi da se koriste i održavaju na odgovarajući način, u skladu sa napomenama proizvođača.
- Potrošni materijali / mašinski alati treba da se izaberu, održavaju i zamene u skladu sa preporukama iz ovog uputstva, da bi se izbeglo nepotrebno pojačano stvaranja prašine ili isparenja.
- Koristite opremu za zaštitu disajnih organa u skladu sa uputstvima Vašeg poslodavca ili u skladu sa propisima zaštite na radu i zdravstvene zaštite.
- Obrada određenih materijala može da prouzrokuje emisiju prašine i isparenja, što opet može da dovede do stvaranja eksplozivnog okruženja.

## Opasnosti od buke

- Uticaj visokog nivoa buke može, usled nedovoljne zaštite sluha, da dovede do trajnih oštećenja sluha, gubitka sluha, i drugih problema, kao npr. tinitusa (zvonjenje, fujukanje, zviždanje ili zujanje u ušima).
- U mehanizme regulisanja, koji su prihvatljivi za smanjenje rizika, spadaju mere kao što su korišćenje izolacionih materijala, da bi se sprečili šumovi slični zvonjenju, koji nastaju na radnim predmetima.

- Koristite opremu za zaštitu sluha.
- Brusilica za sredstva za brušenje treba da se koristi i održava u skladu sa preporukama koje su sadržane u ovom uputstvu, da bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.
- Ukoliko je brusilica za sredstva za brušenje opremljena prigušivačem, uvek omogućite da se prigušivač nalazi na svom mestu i da funkcioniše kada mašina radi.
- Potrošni materijali i mašinski alati treba da se izaberu, održavaju i zamene u skladu sa preporukama iz ovog uputstva, da bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.

## Opasnosti od vibracija

- Delovanje vibracija može da prouzrokuje oštećenja nerava i smetnje u krvotoku šaka i ruku.
- Tokom rada u hladnom okruženju, nosite toplu odeću, a šake treba da Vam budu tople i suve.
- Ukoliko ustanovite osećaj obamlosti, da Vaši prsti ili šake trnu ili bole, ili da boja kože na prstima ili šakama bleedi, prekinite rad sa brusilicom za sredstva za brušenje, obavestite poslodavca i potražite savet lekara.
- Sa brusilicom za sredstva za brušenje radite i održavajte je prema preporukama u ovom uputstvu, kako biste izbegli nepotrebno pojačanje vibracija.
- Ne dopustite da mašinski alat klapara na radnom predmetu, zato što to sa velikom verovatnoćom vodi ka značajnom pojačanju vibracija.
- Potrošni materijali i mašinski alat treba da se izaberu, održavaju i zamene u skladu sa preporukama iz ovog uputstva, da bi se izbeglo nepotrebno pojačanje vibracija.
- Kad god je to moguće, koristite stalak, stegu ili uređaj za nivelaciju, da biste držali težinu mašine.
- Ne držite mašinu suviše čvrsto, već bezbednim zahvatom, uz poštovanje neophodnih sila reakcije koje deluju na šake, zato što je rizik od vibracija po pravilu veći sa povećanjem sile zahvata.
- Koristite međupoložaje, kada su predviđeni za pričvršćena sredstva za brušenje.

## Dodatne bezbednosne napomene za pneumatske mašine

- Komprimovani vazduh može da prouzrokuje ozbiljne povrede.
  - Kada ne koristite mašinu i kada vršite zame-nu delova pribora ili radove na popravci, pobrinite se da je dovod vazduha zatvoren, da crevo za vazduh nije pod pritiskom i da je mašina odvojena od dovoda vazduha.
  - Nikada ne usmeravajte mlaz vazduha prema sebi ili prema drugim ljudima.
- Creva koja udaraju unaokolo, mogu da prouzrokuju ozbiljne povrede. Zbog toga uvek proverite da li su creva i njihova pričvrstna sredstva neoštećena i da se nisu olabavila.
- Ukoliko se koriste univerzalne obrtne spojnice (spojnice sa kandžom), potrebno je upotrebiti čivije za fiksiranje i koristiti Whipcheck osigurače za creva, da bi se omogućila zaštita u slučaju otkazivanja spoja creva sa mašinom ili spoja između creva.
- Vodite računa da se ne prekorači maksimalni pritisak, koji je naveden na mašini.
- Nikada ne nosite mašine koje rade na vazduh, držeći ih za crevo.

## Posebne bezbednosne napomene za brušenje i sečenje

- Koristite isključivo brusna tela koja su odobrena za Vaš pneumatski alat i štitnik koji je predviđen za ta brusna tela. Brusna tela koja nisu predviđena za pneumatski alat, ne mogu u dovoljnoj meri da se zaštite i nisu bezbedna.
- Brusne ploče sa udubljenim centralnim delom moraju da se montiraju tako da njihova brusna površina ne viri izvan ravnih oboda štitnika. Nestručno montirana brusna ploča, koja viri preko ravnih oboda štitnika, ne može u dovoljnoj meri da se zaštiti.
- Štitnik mora da bude montiran na pneumatskom alatu i mora da bude podešen tako da obezbeđuje najveći mogući stepen bezbednosti, tako da najmanji mogući deo brusnog tela bude otkriven prema rukovaocu. Štitnik treba da štiti rukovaoca od odlomaka i slučajnog kontakta sa brusnim telom.

- Brusna tela smeju da se koriste samo za preporučene mogućnosti primene. Na primer: Nikada ne brusite bočnom površinom rezne ploče. Rezne ploče su namenjene za skidanje materijala ivicom ploče. Delovanje bočne sile na brusno telo može da polomi ploču.
- Za brusnu ploču koju ste izabrali, uvek koristite neoštećene stezne prirubnice, prave veličine i oblika. Odgovarajuće prirubnice podupiru brusnu ploču i tako smanjuju opasnost od loma brusne ploče. Prirubnice za rezne ploče mogu da se razlikuju od prirubnica za druge brusne ploče.
- Ne koristite istrošene brusne ploče sa većih pneumatskih alata. Brusne ploče za veće pneumatske alate nisu dimenzionisane za veći broj obrtaja manjih pneumatskih alata i mogu da se polome.

## Posebne bezbednosne napomene u vezi sa sečenjem

- Izbegavajte blokiranje rezne ploče ili previsok površinski pritisak. Nemojte praviti preduboke rezove. Preopterećenje rezne ploče pojačava naprezanje i sklonost deformisanju ivica ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udara ili loma brusnog tela.
- Izbegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče. Ako rezu ploču u radnom predmetu pomerate od sebe, pneumatski alat sa rotirajućom pločom može, u slučaju povratnog udara, da izleti direktno u Vašem smeru.
- Ako se rezna ploča zaglavi ili Vi prekinete posao, isključite uređaj i držite ga bez pomeranja, dok se ploča ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte da rezu ploču, koja se još uvek okreće, izvučete iz reza jer, u suprotnom, može da dođe do povratnog udara. Pronađite i otklonite uzrok zaglavlivanja.
- Nemojte ponovo da uključujete pneumatski alat, sve dok se on nalazi u radnom predmetu. Pustite rezu ploču da prvo dostigne svoj pun broj obrtaja, pre nego što pažljivo nastavite rezanje. U suprotnom, ploča može da se zaglavi, da iskoči iz radnog predmeta ili da prouzrokuje povratni udar.

- Poduprite ploče ili velike radne predmete, da biste smanjili rizik od povratnog udara, usled zaglavljenе rezne ploče. Veliki radni predmeti mogu da se saviju pod sopstvenom težinom. Radni predmet mora da se podupre sa obe strane ploče, i to i u blizini rezne ploče i na ivici.
- Reznim pločama morate pažljivo da rukujete i morate pažljivo da ih skladištite, prema uputstvima proizvođača.

## Povratni udar i odgovarajuće bezbednosne napomene

- Povratni udar je iznenadna reakcija usled zaglavlivanja ili blokiranja rotirajućeg alata za umetanje.
- Zaglavlivanje ili blokiranje dovodi do naglog zaustavljanja rotirajućeg alata za umetanje. Usled toga, pneumatski alat nad kojim je izgubljena kontrola ubrzava rotaciju na mestu blokade, suprotno od smera rotacije alata za umetanje.
- Ako bi npr. brusna ploča bila uhvaćena ili blokirana u radnom predmetu, ivica brusne ploče koja je ušla u radni predmet može da zapne, usled čega brusna ploča može da izleti i da izazove povratni udar. Brusna ploča se tada kreće prema rukovaocu ili od njega, zavisno od smera rotacije ploče na mestu blokade. Pritom brusne ploče mogu i da puknu.
- Povratni udar je posledica pogrešnog ili neispravnog korišćenja pneumatskog alata. To može da se spreči adekvatnim merama predostrožnosti, koje su opisane u nastavku.
  - Čvrsto držite pneumatski alat a svoje telo i ruke postavite u položaj, u kojem možete da zaustavite sile povratnog udara. Uvek koristite dodatnu ruku, ukoliko postoji, kako biste imali najveću moguću kontrolu nad povratnim silama ili reaktivnim momentom kod ubrzanja nakon pokretanja uređaja. Rukovalac može da savlada sile povratnog udara i reaktivne sile adekvatnim merama predostrožnosti.
  - Nikada ne stavljajte svoju šaku u blizinu alata za umetanje koji rotiraju. Alat za umetanje može kod povratnog udara da se kreće preko Vaše šake.

c) Izbegavajte da Vam se telo nađe u području u kojem se pneumatski alat kreće pri povratnom udaru. Povratni udar tera pneumatski alat u smeru suprotnom od kretanja brusne ploče na mestu blokade.

d) Radite posebno oprezno u zoni uglova, oštrih ivica itd. Sprečite da alati za umetanje odskoče od radnog predmeta i da se zaglave. Rotirajući alat za umetanje je sklon da se zaglavi na uglovima, oštrim ivicama ili kada odskoči od radnog predmeta. To prouzrokuje gubitak kontrole ili povratni udar.

e) Ne koristite lančani ili nazubljeni list testere. Takav alat za umetanje često izaziva povratni udar ili gubitak kontrole nad pneumatskim alatom.

## Pre puštanja u rad

### Zamena rezne ploče

#### ⚠ PAŽNJA!

- ▶ Odvojite pneumatski alat od napajanja komprimovanim vazduhom, pre promene alata za umetanje ili delova pribora i pre nego što izvršite podešavanje ili održavanje. Vreteno 8 ne sme da se okreće.

#### NAPOMENA

- ▶ Koristite isključivo originalne rezne ploče firme Parkside.
- ◆ Isporučenim viljuškastim ključem 9 pritežite vreteno 8 u kontrasmernu (vidi i sliku A na preklopnoj strani).
- ◆ Isporučenim imbus-ključem 7 uklonite stezni vijak 4 i steznu prirubnicu 5.
- ◆ Zamenite reznu ploču 6. Imbus-ključem ponovo montirajte steznu prirubnicu 5 i stezni vijak 4.
- ◆ Proverite da li je rezna ploča 6 čvrsto montirana i da li može slobodno da se okreće.

## Puštanje u rad

### Podmazivanje

#### UPOZORENJE!

- ▶ Izbegavajte da oči i koža dođu u kontakt sa mazivima.

#### NAPOMENA

- ▶ Da bi se izbegle štete od trenja i korozije, posebno je važno redovno podmazivanje. Mi preporučujemo da koristite odgovarajuće specijalno ulje za pneumatske alate (npr. ulje za kompresore Liqui Moly).
  - **Podmazivanje raspršivačem ulja**  
Kao stepen prerade iza reduktora pritiska, raspršivač ulja (koji nije sadržan u obimu isporuke) kontinuirano i optimalno podmazuje Vaš uređaj. Raspršivač ulja prenosi ulje, u sitnim kapljicama, na cirkulišući vazduh i tako garantuje redovno podmazivanje.
  - **Ručno podmazivanje**  
Ako ne raspolazete raspršivačem ulja, izvršite podmazivanje pre svakog puštanja u rad, odnosno pri dužim radnim koracima. Nanesite 3 - 5 kapi specijalnog ulja za pneumatske alate u utičnu glavu .

### Priključak na izvor komprimovanog vazduha

#### NAPOMENA

- ▶ Pre priključka na izvor komprimovanog vazduha
    - mora u potpunosti da se postigne ispravan radni pritisak (6,3 bara).
    - morate da se uverite da je okidač u svom najvišem položaju.
  - ▶ Koristite samo priključna creva sa unutrašnjim prečnikom od najmanje 9 mm.
  - ▶ Koristite samo filtriran, nauljen i regulisan komprimovani vazduh.
- ◆ Priključite uređaj na kompresor, tako što ćete utičnu glavu spojiti sa crevom za napajanje na izvoru komprimovanog vazduha.

#### PAŽNJA!

- ▶ Obavezno vodite računa da crevo za komprimovani vazduh čvrsto naleže. Crevo koje se otpustilo i koje nekontrolisano lupa unaokolo, krije veliku opasnost. Takođe vodite računa da oba navojna spoja između spojnice i uređaja budu dobro pričvršćena.

- ◆ Da biste bili u mogućnosti da regulišete pritisak vazduha, izvor komprimovanog vazduha mora da bude opremljen reduktorom pritiska.

### Uključivanje i isključivanje

#### Uključivanje

- ◆ Pritisnite osigurač za uključivanje u smeru štitnika . Zatim, pritisnite okidač da biste uključili uređaj.

#### Isključivanje

- ◆ Pustite okidač .
- ◆ Kada ste završili sa radom, odvojite uređaj od izvora komprimovanog vazduha.

### Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!** Pre radova na održavanju, odvojite uređaj od mreže sa komprimovanim vazduhom.

#### PAŽNJA!

- ▶ Pre održavanja, očistite uređaj od opasnih materija koje su se (usled radnih procesa) na njemu nataložile. Izbegavajte bilo kakav kontakt kože sa tim materijama. Kontakt kože sa opasnom prašinom može da dovede do teškog oblika dermatitisa. Ukoliko se u toku radova na održavanju stvara prašina ili se prašina podigne u vrtlog, ista može da se udahne.

#### NAPOMENA

- ▶ Da bi se obezbedilo besprekorno funkcionisanje i dug vek trajanja uređaja, treba da obratite pažnju na sledeće:
- Dovoljno i stalno neometano podmazivanje uljem je od presudnog značaja za optimalno funkcionisanje.



- Nakon svake upotrebe, proverite broj obrtaja i nivo vibracija.
- Ako je uređaj izložen povećanom nivou vibracija, pre dalje upotrebe mora da se otkloni uzrok, odnosno uređaj mora da se popravi.
- Redovno proveravajte vretena, navoje i stezne uređaje na istrošenost i tolerancije za prihvat brusnih sredstava.
- Koristite samo originalne rezervne delove, odnosno zamenske delove proizvođača jer, u suprotnom, postoji opasnost po rukovaoca. U slučaju nedoumice, stupite u kontakt sa servisnim centrom.
- Držite pneumatske uređaje u čistom stanju. Čistite uređaj samo suvom i mekom krpom ili komprimovanim vazduhom.
- Ni u kom slučaju ne koristite oštra sredstva za čišćenje i/ili ona koja grebu.
- Pneumatski alat treba da se čuva u suvim prostorijama. Vodite računa da vlaga ne prodre u unutrašnjost pneumatskog uređaja.

## Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala. Ambalažu možete da odložite u lokalne kontejnere za reciklažu.

### Ne bacajte uređaj u kućni otpad!

O mogućnostima za odlaganje dotrajalog uređaja, saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odložite sredstva za podmazivanje i čišćenje na ekološki prihvatljiv način. Poštujte zakonske propise.

- Ostatke od sredstava za podmazivanja predajte centru za odlaganje. Ne dozvolite da sredstva za podmazivanje dospeju u kanalizaciju ili vodotokove. Ne dozvolite da dospeju u podlogu/zemljište. Obratite pažnju na odgovarajuću podlogu. Odlaganje u skladu sa propisima nadležnog organa.
- Zaprljane materijale za održavanje i pogonska sredstva predajte na za to predviđenom sabirnom mestu.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Pneumatska brusilica sekač
Model:	PDTS 6.3 B3
IAN /Serijski broj:	327364_1904
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejojića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

## Prevod originalne Izjave o usklađenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

### Direktiva za mašine

(2006 / 42 / EC)

### Primenjeni harmonizovani standardi

EN ISO 11148-7: 2012

### Oznaka tipa mašine

Pneumatska rezna brusilica PDTS 6.3 B3

**Godina proizvodnje: 09-2019.**

**Serijski broj: IAN 327364\_1904**

Bohum, 19.09.2019.



Semi Uguzlu

- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>26</b>
Utilizarea conform destinației .....	26
Dotare .....	26
Furnitura .....	27
Date tehnice .....	27
<b>Reguli generale privind siguranța</b> .....	<b>27</b>
Pericole provocate de componentele proiectate .....	27
Pericole de prindere .....	28
Pericole survenite în timpul operării .....	28
Pericole provocate de mișcările repetate .....	29
Pericole provocate de accesorii .....	29
Pericole la locul de muncă .....	29
Pericole provocate de praf și vapori .....	30
Pericole provocate de zgomot .....	30
Pericole provocate de vibrații .....	30
Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice .....	31
Indicații speciale de siguranță pentru șlefuire și debitare cu disc abraziv .....	31
Alte indicații de siguranță speciale pentru debitarea cu disc abraziv .....	32
Reculul și indicații de siguranță corespunzătoare acestuia .....	32
<b>Înainte de punerea în funcțiune</b> .....	<b>33</b>
Schimbarea discului de debitare .....	33
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>33</b>
Lubrifierea .....	33
Conectarea la o sursă de aer comprimat .....	33
Pornirea/oprirea .....	34
<b>Întreținerea și curățarea</b> .....	<b>34</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>34</b>
<b>Garanția Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>35</b>
<b>Service-ul</b> .....	<b>36</b>
<b>Importator</b> .....	<b>36</b>
<b>Declarația de conformitate originală</b> .....	<b>36</b>

## **POLIZOR PNEUMATIC PDS 6.3 B3**

### **Introducere**

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea.





Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

### **Utilizarea conform destinației**

Scula pneumatică este destinată desfacerii tablei subțiri de metal, fără a utiliza apă. Orice altă utilizare sau modificare a mașinii este considerată a fi neconformă și atrage după sine pericole serioase de accidentare.

Aparatul nu este destinat utilizării comerciale.

### **Explicarea simbolurilor:**

	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Purtați ochelari de protecție!
	Direcția de rotație
	Lubrificați zilnic!
11/2019	Data fabricației
11/2021	Data expirării (vizibil pe șaiba metalică interioară)
	Citiți instrucțiunile de utilizare originale și indicațiile de siguranță înaintea punerii în funcțiune.

	Purtați echipament de protecție a auzului!
	Purtați încălțăminte de protecție!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați mască antipraf!
	Neautorizat pentru șlefuirea umedă
	Utilizarea discurilor de debitare sau degroșare deteriorate este periculoasă și poate provoca rănirea gravă!
	Conceput pentru șlefuirea metalului
	Diametrul discului
	Inadecvat pentru șlefuire laterală
	polizor pneumatic

### **Dotare**

- 1 Siguranță de întrerupere
- 2 Declanșator
- 3 Capac de protecție
- 4 Șurub de strângere
- 5 Flanșă de fixare
- 6 Disc de debitare
- 7 Cheie hexagonală interioară
- 8 Arbore
- 9 Cheie fixă
- 10 Niplu de record 1/4"

## Furnitura

- 1 polizor pneumatic
- 1 disc de debitare Ø 75 mm (montat în prealabil)
- 1 cheie fixă
- 1 cheie hexagonală interioară
- 1 niplu de racord de (1/4") (montat în prealabil)
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

Turație nominală	20300 U/min <sup>-1</sup>
Presiune nominală aer	max. 6,3 bari
Dimensiunea discului	Ø 75 x 1 x 10 mm
Dimensiunea arborelui	M6
Niplu de racord	1/4"
Greutate	cca 0,69 kg

## Valorile emisiilor de zgomot:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform ISO 15744:

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 93,6$ dB (A)
Incertitudine	$K_{pA} = 3$ dB (A)
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 104,6$ dB (A)
Incertitudine	$K_{WA} = 3$ dB (A)

## Valoarea vibrațiilor emise:

Valoarea totală a vibrațiilor determinată conform ISO 28927-4 și EN 12096:

$$a_h = 3,06 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incertitudine } K = 0,53 \text{ m/s}^2$$



## Reguli generale privind siguranța

### AVERTIZARE!

► În ceea ce privește pericolele multiple: indicațiile de siguranță trebuie citite și înțelese înaintea instalării, operării, reparării, întreținerii și înlocuirii accesoriilor la mașina de șlefuit pentru pietre de șlefuit cilindrice, precum și înaintea lucrului în apropierea mașinii. În caz contrar, consecințele pot fi reprezentate de vătămări corporale grave.

- Mașina de șlefuit pentru materiale abrazive trebuie instalată, reglată sau utilizată exclusiv de către personal calificat și instruit în mod corespunzător.
- Mașina nu trebuie modificată. Modificările pot diminua eficiența măsurilor de siguranță și pot spori riscurile pentru operator.
- Instrucțiunile de siguranță nu trebuie pierdute. Predați-le operatorului.
- Nu utilizați niciodată mașinile de șlefuit pentru materiale abrazive dacă acestea sunt deteriorate.
- Mașinile trebuie supuse în mod regulat unei inspecții, în vederea verificării existenței valorilor de măsurare necesare ale polizorului unghiular cu aer comprimat și a marcajelor lizibile prevăzute în prezenta parte a standardului ISO 11148. Angajatorul/utilizatorul trebuie să contacteze producătorul în scopul procurării unor plăcuțe de înlocuire, dacă este necesar.

## Pericole provocate de componentele proiectate

- În cazul defectării piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a sculei, este posibilă proiectarea cu viteză ridicată a componentelor.
- În timpul operării mașinii de șlefuit pentru materiale abrazive se va utiliza întotdeauna echipament de protecție a ochilor, rezistent la șocuri. Nivelul de protecție necesar trebuie evaluat separat pentru fiecare utilizare în parte.
- Se va asigura fixarea în siguranță a piesei de prelucrat.

- Se va asigura faptul că materialul abraziv este strâns bine pe mașina de șlefuit pentru materiale abrazive.
- Se va verifica dacă turația maximă de operare a materialului abraziv calculată în rotații pe minut este egală sau mai mare decât turația nominală a arborelui.
- Asigurați-vă că este montat capacul de protecție, că acesta este în stare bună și fixat corespunzător și că este controlat în mod regulat.
- Plecând de la premisa că piesa de prelucrat înconjoară materialul abraziv, este posibil ca în cazul șlefuirii în interior să nu fie necesar capacul de protecție.
- Se va verifica dacă flanșele de fixare sunt utilizate în conformitate cu indicațiile producătorului și dacă sunt în stare bună, de exemplu, fără fisuri și crăpături și dacă sunt plane.
- Se va verifica dacă arborele și filetul arborelui sunt deteriorate sau uzate.
- Se va asigura faptul că scântele și fragmentele rezultate în timpul utilizării nu provoacă niciun pericol.
- Mașina de șlefuit trebuie decuplată de la sursa de alimentare cu energie înainte de schimbarea materialului abraziv sau de realizarea întreținerii.
- Țineți mașina corect:  
Fiiți pregătiți să contracarați atât mișcările obișnuite, cât și pe cele bruște. Mențineți ambele mâini pregătite.
- Asigurați o poziție a corpului în echilibru și țineți ferm mașina.
- În cazul întreruperii alimentării cu energie, eliberați dispozitivul de comandă pentru pornire sau oprire.
- Utilizați numai lubrifianți recomandați.
- Este necesară purtarea ochelarilor de protecție; se recomandă purtarea mănușilor și îmbrăcămintei de protecție.
- La efectuarea lucrărilor deasupra înălțimii capului se va purta o cască de protecție.
- După oprire, puneți mașina jos doar când discul s-a oprit.
- În cazul debitării cu disc abraziv, piesa de prelucrat trebuie sprijinită astfel încât deschizătura de debitare să aibă o lățime constantă sau crescătoare pe toată durata prelucrării;
- Dacă materialul abraziv se blochează într-o deschizătură de debitare, mașina de șlefuit pentru materiale abrazive trebuie oprită, iar discul de șlefuit trebuie slăbit. Înainte de a continua operarea mașinii, se va verifica dacă materialul abraziv este încă fixat corespunzător și dacă nu este deteriorat;
- Discurile de șlefuit și discurile abrazive de debitat nu trebuie folosite la șlefuirea laterală (excepție: discurile de șlefuit pentru șlefuire laterală). Mașinile de șlefuit pentru materiale abrazive nu trebuie să fie utilizate la o turație mai mare decât turația maximă a unui material abraziv;

## Pericole de prindere

- În cazul în care îmbrăcămintea largă, bijuteriile, colierele, părul sau mănușile nu sunt menținute la distanță față de mașină și față de accesoriile sale, poate apărea riscul de sufocare, smulgere a pielii capului și/sau rănire prin tăiere.

## Pericole survenite în timpul operării

- Evitați contactul cu arborele aflat în mișcare de rotație și cu discul de șlefuit montat pentru a evita tăieturi la mâini sau la alte părți ale corpului.
- În timpul utilizării mașinii, mâinile operatorului pot fi expuse unor pericole precum tăieturi sau excoriații, precum și încălzirii. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie așți din punct de vedere fizic pentru a controla dimensiunea, masa și puterea mașinii.
- Asigurați-vă să nu se afle nicio persoană în imediata apropiere.
- Trebuie utilizate echipamentele individuale de protecție precum mănuși, șorțuri și căști de protecție adecvate.
- Scântele ce se produc prin șlefuire pot aprinde îmbrăcămintea și pot provoca arsuri severe. Asigurați-vă că scântele nu cad pe îmbrăcămintea. Purtați îmbrăcămintea rezistentă la foc și aveți grijă să existe o găleată cu apă în apropiere.

## Pericole provocate de mișcările repetate

- La utilizarea unei mașini de șlefuit pentru materiale abrazive în scopul efectuării diferitelor activități, este posibil ca operatorul să resimtă senzații neplăcute la nivelul mâinilor și brațelor, precum și în zona gâtului și a umerilor sau în alte părți ale corpului.
- La utilizarea unei mașini de șlefuit pentru materiale abrazive, operatorul trebuie să adopte o poziție comodă a corpului, să își mențină stabilitatea și să evite pozițiile nefavorabile ale corpului sau acele poziții în care este dificilă menținerea echilibrului. În cazul lucrărilor îndelungate, operatorul trebuie să își modifice poziția corpului, contribuind astfel la prevenirea disconfortului și oboselii.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum stare îndelungată sau repetată de disconfort, tulburări, palpitații, durere, furnicături, amorțeală, arsuri sau anchilozare, aceste semne nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să comunice acest lucru angajatorului și să consulte personal medical calificat corespunzător.

## Pericole provocate de accesorii

- Înaintea montării sau înlocuirii sculei mașinii sau a accesoriilor, mașina de șlefuit pentru materiale abrazive se va deconecta de la sursa de alimentare cu energie.
- Utilizați exclusiv accesorii și materiale consumabile cu dimensiunile și tipurile recomandate de producătorul mașinii de șlefuit pentru materiale abrazive. Nu utilizați alte tipuri sau alte dimensiuni de accesorii și materiale consumabile.
- Asigurați-vă că dimensiunile materialului abraziv sunt compatibile cu cele ale mașinii de șlefuit pentru materiale abrazive și că materialul abraziv se potrivește pe arbore.
- Asigurați-vă că tipul și dimensiunea filetelui de la materialul abraziv corespunde exact tipului și dimensiunii filetelui arborelui.
- Înaintea utilizării supuneți materialul abraziv unei inspecții. Nu utilizați materiale abrazive care eventual au fost lăsate să cadă sau care prezintă ciobiri, fisuri sau alte defecte.

- Asigurați-vă că materialul abraziv este fixat corespunzător înainte de utilizare și că este strâns suficient; mașina de șlefuit pentru materiale abrazive se va lăsa să funcționeze cel puțin un minut într-o poziție asigurată, la turaj de mers în gol; mașina trebuie oprită imediat dacă se percep vibrații crescute sau alte deteriorări; trebuie stabilită cauza acestor erori.
- Prin verificarea dimensiunilor și a altor date importante ale arborelui, se va evita situația în care capătul arborelui ar atinge baza deschizăturii de la discuri tip oală, pietre conice de șlefuit sau pietre cilindrice de șlefuit cu inserții filetate prevăzute pentru montarea pe arborii mașinii;
- În cazul materialelor abrazive care sunt livrate cu piese sau bușe de reducere sau care trebuie utilizate cu piese sau bușe de reducere, utilizatorul trebuie să se asigure că piesa ori bușea de reducere nu atinge partea frontală a flanșei de fixare și că forța de strângere determină o acționare rotativă suficientă pentru a evita alunecarea materialului abraziv.
- În cazurile în care flanșele de fixare pot fi aduse în poziție de lucru pentru diverse tipuri și dimensiuni de materiale abrazive, fixați întotdeauna flanșa de fixare corectă pentru materialul abraziv utilizat.
- Evitați contactul direct cu scula mașinii înainte și după utilizare, întrucât aceasta poate fi fierbinte sau poate să prezinte muchii ascuțite.
- Materialul abraziv se va păstra și se va manevra în conformitate cu indicațiile producătorului.

## Pericole la locul de muncă

- **Principalele cauze de accidente la locul de muncă sunt reprezentate de alunecare, împiedicare și cădere.** Se vor avea în vedere suprafețele care pot deveni alunecoase ca urmare a utilizării mașinii și pericolele de împiedicare provocate de furtunul de aer sau furtunul hidraulic.
- **Procedați cu precauție în spații care vă sunt necunoscute.** Pot exista pericole ascunse determinate de cabluri de curent sau de alimentare.



- Mașina de șlefuit pentru materiale abrazive nu este prevăzută pentru utilizarea în atmosfere cu potențial exploziv și nu este izolată față de contactul cu sursele de curent electric.
- Asigurați-vă că nu există circuite electrice, conducte de gaz etc. care pot constitui surse de pericol în cazul deteriorării provocate prin utilizarea mașinii.

### **Pericole provocate de praf și vapori**

- Praful și vaporii generați la utilizarea mașinilor de șlefuit pentru pânze de șlefuit și a polizoarelor pot cauza probleme de sănătate (ca, de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatite); este absolut necesară efectuarea unei analize a riscurilor cu privire la aceste pericole și implementarea mecanismelor de reglementare corespunzătoare.
- În cadrul analizei riscurilor trebuie avut în vedere praful generat la utilizarea mașinii, precum și cel existent, care se poate ridica.
- Mașina de șlefuit pentru materiale abrazive trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea reducerii la minimum a degajării de praf și vapori.
- Aerul de evacuare trebuie dirijat astfel încât ridicarea prafului în mediile cu conținut de praf să fie redusă la minimum.
- În cazul generării de praf sau vapori, acestea se vor verifica la locul degajării.
- Toate componentele integrate sau accesoriile mașinii prevăzute pentru captarea, aspirarea sau suprimarea prafului antrenat sau a vaporilor trebuie utilizate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Pentru evitarea formării inutile a prafului sau vaporilor, consumabilele/sculele mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.
- Folosiți echipamente de protecție respiratorie conform recomandărilor angajatorului sau conform prevederilor privind protecția muncii și sănătății.
- Prelucrarea anumitor materiale poate cauza emisii de praf și vapori care pot determina astfel formarea unui mediu cu pericol de explozie.

### **Pericole provocate de zgomot**

- Influența unui nivel ridicat de zgomot poate determina, în cazul protecției auditive insuficiente, leziuni auditive de lungă durată, pierderea auzului și alte probleme, de exemplu, tinitus (țiuitori, foșnete, fluierături sau bâzâit în ureche).
- Dintre mecanismele de reglementare adecvate pentru reducerea riscurilor, se numără măsuri precum folosirea materialelor izolante pentru evitarea zgomotelor produse de rezonanța pieselor de prelucrat.
- Utilizați echipamente de protecție a auzului.
- Mașina de șlefuit pentru materiale abrazive trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea evitării creșterii inutile a nivelului de zgomot.
- În cazul în care mașina de șlefuit pentru materiale abrazive este echipată cu un amortizor, asigurați-vă întotdeauna că acesta se află la locul său și că este funcțional atunci când este utilizată mașina.
- Pentru evitarea creșterii inutile a nivelului de zgomot, consumabilele/sculele mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.

### **Pericole provocate de vibrații**

- Influența vibrațiilor poate determina afectarea nervilor și tulburări ale circulației sanguine la nivelul mâinilor și brațelor.
- Atunci când lucrați în medii reci, purtați îmbrăcăminte călduroasă și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă resimțiți senzații de amorțeală, furnicături sau dureri la degete sau la mâini ori dacă pielea de pe degete sau de pe mâini devine albă, încetați lucrul cu mașina de șlefuit pentru materiale abrazive, informați angajatorul și consultați un medic.
- Mașina de șlefuit pentru materiale abrazive trebuie utilizată și întreținută în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni, în vederea evitării intensificării inutile a vibrațiilor.

- Nu lăsați scula mașinii să trepeze pe piesa de prelucrat, întrucât acest lucru determină cu o probabilitate ridicată amplificarea considerabilă a vibrațiilor.
- Pentru evitarea amplificării inutile a vibrațiilor, consumabilele/sculele mașinii trebuie selectate, întreținute și înlocuite în conformitate cu recomandările prevăzute în aceste instrucțiuni.
- Utilizați pe cât posibil un suport, un dispozitiv de întindere sau un echipament de echilibrare pentru susținerea greutății mașinii.
- Nu țineți mașina prea strâns, însă țineți-o ferm, păstrând forțele de reacție necesare ale mâinii, deoarece riscul de vibrații este de regulă mai ridicat când forța de apucare este mai mare.
- Utilizați distanțiere dacă acestea sunt prevăzute pentru materialele abrazive legate.

### Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile pneumatice

- **Aerul comprimat poate provoca răni grave.**
  - Atunci când mașina nu este utilizată, precum și înainte înlocuirii accesoriilor sau a lucrărilor de reparație, se va avea în vedere ca alimentarea cu aer să fie închisă, furtunul de aer să nu se afle sub presiune, iar mașina să fie deconectată de la alimentarea cu aer.
  - Nu îndreptați niciodată curentul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile aflate în mișcare pot provoca răni grave. De aceea, verificați întotdeauna ca furtunurile și dispozitivele de fixare ale acestora să nu fie deteriorate sau desfăcute.
- În cazul utilizării cuplajelor rotative universale (cuplaje cu gheare), trebuie utilizate știfturi opritoare; folosiți siguranțe pentru furtunuri tip Whipcheck pentru asigurarea protecției în cazul defectării conexiunii dintre furtun și mașină, precum și a conexiunii dintre furtunuri.
- Se va avea în vedere ca presiunea maximă indicată pe mașină să nu fie depășită.
- Nu transportați niciodată mașinile pneumatice ținându-le de furtun.

### Indicații speciale de siguranță pentru șlefuire și debitare cu disc abraziv

- Utilizați numai corpuri abrazive omologate pentru scula dvs. pneumatică și capacul de protecție prevăzut pentru acestea. Corpurile abrazive care nu sunt prevăzute pentru această sculă pneumatică nu pot fi protejate suficient, fiind nesigure.
- **Discurile de șlefuit cotate trebuie montate în așa fel încât suprafața lor de șlefuire să nu depășească nivelul marginii capacului de protecție.** Un disc de șlefuit montat necorespunzător, care depășește nivelul marginii capacului de protecție, nu poate fi protejat suficient.
- **Capacul de protecție trebuie montat corect la scula pneumatică și reglat pentru a oferi o siguranță maximă, astfel încât partea corpului abraziv îndreptată spre utilizator să fie cât mai mică.** Capacul de protecție trebuie să protejeze operatorul de fragmentele desprinse și de contactul accidental cu corpul abraziv.
- **Corpurile abrazive pot fi utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. De exemplu: Nu șlefuiți niciodată cu suprafața laterală a unui disc de debitare.** Discurile de debitare sunt prevăzute pentru tăierea materialului cu marginea discului. Acțiunea forței laterale asupra corpurilor abrazive le poate rupe.
- **Utilizați întotdeauna flanșe de fixare nedeteriorate, cu dimensiunea și forma corespunzătoare pentru discul dvs. de șlefuit.** O flanșă adecvată susține discul de șlefuit, diminuând astfel pericolul ruperii acestuia. Flanșele pentru discurile de debitare pot diferi de flanșele pentru alte discuri de șlefuit.
- **Nu utilizați discuri de șlefuit uzate concepute pentru scule pneumatice mai mari.** Discurile de șlefuit pentru scule pneumatice mai mari nu sunt prevăzute pentru turațiile ridicate ale sculelor pneumatice mai mici și se pot rupe.

## **Alte indicații de siguranță speciale pentru debitarea cu disc abraziv**

- **Evitați blocarea discului de debitare sau exercitarea unei presiuni prea ridicate.**  
Nu executați tăieturi cu adâncime excesivă. Suprasolicitarea discului de debitare sporește sarcina și tendința de gripare sau blocare și astfel, posibilitatea reculului sau a ruperii discului.
- **Evitați poziționarea în fața și din spatele discului de debitare aflat în rotație.** Atunci când discul de debitare se deplasează din piesa de prelucrat, în caz de recul, scula pneumatică poate propulsa discul aflat în rotație direct spre dvs.
- **În cazul blocării discului de debitare sau al întreruperii activității, opriți aparatul și mențineți-l stabil până la oprirea discului. Nu încercați niciodată să scoateți discul de debitare aflat încă în funcțiune din tăietură, deoarece altfel se poate produce recul.** Identificați și remediați cauza blocării.
- **Nu reporniți scula pneumatică cât timp aceasta se află în piesa de prelucrat. Înainte de a continua tăierea, permiteți discului de debitare să atingă turația maximă.** În caz contrar, discul se poate bloca, poate sări din piesă sau poate provoca un recul.
- **Sprîjiniți plăcile sau piesele de prelucrat de mari dimensiuni pentru a reduce la minimum riscul unui recul prin blocarea discului de debitare.** Piesele de prelucrat de mari dimensiuni se pot curba sub greutatea proprie. Piesa de prelucrat trebuie sprîjinită în ambele părți ale discului, atât în apropierea discului de debitare, cât și la margine.
- **Discurile de debitare trebuie depozitate și manipulate cu atenție și în conformitate cu instrucțiunile producătorului.**

## **Recul și indicații de siguranță corespunzătoare acestuia**

- **Recul este reacția bruscă a unui accesoriu aflat în rotație care s-a agățat sau s-a blocat.**
- **Agățarea sau blocarea conduc la oprirea bruscă a accesoriului aflat în rotație.** Astfel, scula pneumatică este antrenată în mod necontrolat în punctul de blocare în sens invers direcției de rotație a accesoriului.

- **De exemplu, atunci când discul de șlefuit este prins sau blocat în piesa de prelucrat, marginea discului de șlefuit care pătrunde în piesă se poate bloca în aceasta, discul de șlefuit putând fi aruncat sau putând provoca recul.** În această situație, discul de șlefuit se deplasează către operator sau dinspre acesta, în funcție de direcția de rotație a discului în punctul de blocare. În acest caz este posibilă ruperea discurilor de șlefuit.
- **Reculul reprezintă consecința utilizării eronate sau defectuoase a sculei pneumatice.** Reculul poate fi evitat adoptând măsuri de precauție adecvate, precum cele descrise în continuare.
  - a) **Țineți scula pneumatică ferm și poziționați corpul și brațele astfel încât să puteți contracara forța reculului.** Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă există, pentru asigurarea unui control optim asupra reculului sau cuplului de reacție la accelerare. Operatorul poate stăpâni forța reculului și forțele de reacție prin măsuri de precauție adecvate.
  - b) **Nu apropiați niciodată mâinile de accesoriile aflate în rotație.** În caz de recul, accesoriul se poate deplasa peste mâinile dvs.
  - c) **Evitați poziționarea corpului în zona de deplasare a sculei pneumatice în caz de recul.** Reculul propulsează scula pneumatică în direcția opusă mișcării discului de șlefuit în punctul de blocare.
  - d) **Lucați cu deosebită atenție în zona colțurilor, muchiilor ascuțite etc.** Evitați ricoșarea accesoriilor de la piesa de prelucrat și blocarea acestora. Accesoriul aflat în rotație tinde să se blocheze la colțuri, muchii ascuțite sau când ricoșează. Acest lucru provoacă pierderea controlului sau reculul.
  - e) **Nu utilizați lanțuri de tăiere sau pânze de ferăstrău dințate.** Astfel de accesorii provoacă adesea recul sau pierderea controlului asupra sculei pneumatice.

## Înainte de punerea în funcțiune

### Schimbarea discului de debitare

#### ATENȚIE!

- ▶ Decuplați scula pneumatică de la alimentarea cu aer comprimat înainte de înlocuirea accesoriilor sau înainte de reglarea ori întreținerii. Arborele **8** trebuie să fie oprit.

#### INDICAȚIE

- ▶ Utilizați exclusiv discuri de debitare originale Parkside.
- ◆ Contracarați arborele **8** cu cheia fixă furnizată **9** (a se vedea, de asemenea, imaginea A din pagina pliată).
- ◆ Cu ajutorul cheii hexagonale interioare furnizate **7** îndepărtați șurubul de strângere **4** și flanșa de fixare **5**.
- ◆ Înlocuiți discul de debitare **6**. Montați din nou flanșa de fixare **5** și șurubul de strângere **4** cu ajutorul cheii hexagonale interioare.
- ◆ Verificați dacă discul de debitare **6** este bine montat și dacă se poate roti liber.

## Punerea în funcțiune

### Lubrifierea

#### AVERTIZARE!

- ▶ Evitați contactul ochilor și al pielii cu lubrifianții.

#### INDICAȚIE

- ▶ Lubrifierea regulată este deosebit de importantă pentru evitarea deteriorărilor prin frecare și coroziune. Vă recomandăm utilizarea unui ulei special adecvat pentru aer comprimat (de exemplu, ulei pentru compresoare Liqui Moly).
  - **Lubrifierea cu atomizorul de ulei**  
Ca etapă pregătitoare, un atomizor de ulei (neinclus în furnitură) amplasat după reductorul de presiune lubrifiază aparatul în mod continuu și optim. Un atomizor de ulei pulverizează picături fine de ulei în aerul care circulă, garantând totodată o lubrifiere regulată.
  - **Lubrifierea manuală**  
Dacă nu dispuneți de un atomizor de ulei, înainte de fiecare punere în funcțiune, respectiv în cazul operațiilor îndelungate, efectuați o lubrifiere. Aplicați 3–5 picături de ulei pneumatic special în niplul de racord **10**.

### Conectarea la o sursă de aer comprimat

#### INDICAȚIE

- ▶ Înainte de conectarea la sursa de aer comprimat
  - trebuie să fie complet disponibilă presiunea de lucru corectă (6,3 bari).
  - se va avea în vedere ca evacuarea să se afle în poziția superioară.
- ▶ Utilizați numai furtunuri de conectare cu un diametru interior de minimum 9 mm.
- ▶ Utilizați numai aer comprimat filtrat, lubrifiat și reglat.
- ◆ Conectați aparatul la un compresor prin racordarea niplului de racord **10** la furtunul de alimentare al sursei de aer comprimat.

**⚠️ ATENȚIE!**

► Se va avea neapărat în vedere poziția fixă a furtunului de aer comprimat. Un furtun slăbit și care se mișcă necontrolat ascunde un pericol ridicat. Se va avea în vedere, de asemenea, poziția fixă a ambelor îmbinări filetate dintre piesa de cuplare și aparat.

◆ Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie dotată cu un reductor de presiune.

**Pornirea/oprirea**

**Pornirea:**

◆ Apăsăți pe siguranța de întrerupere **1** în direcția capacului de protecție **3**. Apoi, pentru a porni aparatul apăsați declanșatorul **2**.

**Oprirea:**

◆ Eliberați declanșatorul **2**.  
 ◆ La finalul lucrului deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.

**Întreținerea și curățarea**



**AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**  
 Înaintea lucrărilor de întreținere deconectați aparatul de la rețeaua de aer comprimat.

**⚠️ ATENȚIE!**

► Înaintea întreținerii curățați aparatul de substanțele periculoase care s-au depus pe acesta (în urma proceselor de lucru). Evitați orice contact al pielii cu aceste substanțe. Contactul pielii cu praful periculos poate determina apariția dermatitei severe. În cazul formării sau ridicării prafului la lucrările de întreținere, acesta poate fi inspirat.

**INDICAȚIE**

► Pentru asigurarea funcționării fără probleme și a durabilității aparatului este necesară respectarea următoarelor puncte:  
 ■ Lubrifierea cu ulei suficientă și permanentă este absolut decisivă pentru funcționarea optimă a aparatului.

- După fiecare utilizare verificați turația și nivelul vibrațiilor.
- Dacă aparatul prezintă un nivel de vibrații crescut, înainte de utilizarea ulterioară trebuie remediată cauza, respectiv mașina trebuie reparată.
- Verificați în mod regulat ca arborii, filetul și dispozitivele de prindere să nu fie uzate și să prezinte toleranțele corespunzătoare pentru fixarea materialelor abrazive.
- Folosiți numai piese de schimb, respectiv de înlocuire originale furnizate de producător, altfel putând exista pericole pentru utilizatori. În caz de neclarități, contactați centrul de service.
- Păstrați aparatele pneumatice într-o stare curată. Curățați aparatul numai cu o lavetă uscată și moale sau cu aer comprimat.
- În niciun caz nu utilizați produse de curățare agresive și/sau care pot zgăria aparatul.
- Scula pneumatică trebuie păstrată în încăperi uscate. Asigurați-vă că în interiorul aparatului pneumatic nu pătrunde umiditate.

**Eliminarea**



Ambalajul este format din materiale ecologice. Acesta poate fi eliminat în recipiențele locale de reciclare.

**Nu aruncați aparatul în gunoii menajer!**

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:  
 1-7: materiale plastice,  
 20-22: hârtie și carton,  
 80-98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminați lubrifiantii și substanțele de curățare în mod ecologic. Respectați prevederile legale.

- Predați resturile de lubrifiantii la o unitate de colectare. Nu permiteți lubrifiantilor să pătrundă în canalizare sau în apele de suprafață. Nu permiteți scurgerea acestora în subsol sau pe sol. Asigurați o suprafață adecvată. Eliminarea în conformitate cu prevederile oficiale.
- Predați materialul de întreținere murdar și carburanții la un centru de colectare specializat.

## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

### Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.

- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

## Service-ul

**RO Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)

IAN 327364\_1904

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Declarația de conformitate originală

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice**  
(2006/42/EC)

**Norme armonizate aplicate**  
EN ISO 11148-7: 2012

**Denumirea tipului mașinii**  
Polizor pneumatic PDS 6.3 B3

**An de fabricație: 09-2019**

**Număr de serie: IAN 327364\_1904**

Bochum, 19.09.2019

Semi Uguzlu  
- Manager calitate -



Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

# Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>38</b>
Употреба по предназначение .....	38
Оборудване .....	38
Окомплектовка на доставката .....	39
Технически характеристики .....	39
<b>Общи правила за безопасност</b> .....	<b>39</b>
Опасности поради отхвъркващи части .....	39
Опасности поради захващане .....	40
Опасности по време на работа .....	40
Опасности поради повтарящи се движения .....	41
Опасности при употреба на принадлежности .....	41
Опасности на работното място .....	42
Опасности поради прах и пари .....	42
Опасности поради шум .....	42
Опасности поради вибрации .....	43
Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини .....	43
Специални указания за безопасност за шлифване и отрезно шлифване .....	43
Допълнителни специални указания за безопасност за отрезно шлифване .....	44
Откат и съответни указания за безопасност .....	44
<b>Преди пускането в експлоатация</b> .....	<b>45</b>
Смяна на отрезен диск .....	45
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	<b>46</b>
Смазване .....	46
Свързване към източник на състен въздух .....	46
Включване/Изключване .....	46
<b>Поддръжка и почистване</b> .....	<b>46</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>47</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>48</b>
<b>Сервизно обслужване</b> .....	<b>49</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>49</b>
<b>Оригинална декларация за съответствие</b> .....	<b>50</b>



## ПНЕВМАТИЧЕН ЪГЛОШЛАЙФ PDS 6.3 B3

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Пневматичният инструмент е предназначен за отпаряне на тънки метални листове без използване на вода. Всяка друга употреба или промяна на машината се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

### Пояснение на символите:

	Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя.
	Носете защитни очила!
	Посока на въртене
	Смазвайте ежедневно!
11/2019	Дата на производство
11/2021	Срок на годност (посочен на видно място върху вътрешния метален пръстен)
	Прочетете оригиналното ръководство за експлоатация и указанията за безопасност преди пускането в експлоатация.

	Носете антифони!
	Носете защитни обувки!
	Носете защитни ръкавици!
	Носете прахозащитна маска!
	Не е разрешен за мокро шлифване
	Употребата на повредени отрезни дискове или дискове за грубо обработване е опасна и може да доведе до сериозни наранявания!
	Предвиден за шлифване на метали
	Диаметър на диска
	Не е разрешен за странично шлифване
	Пневматичен ъглошлайф

### Оборудване

- 1 Блокировка срещу включване
- 2 Пусков лост
- 3 Защитен кожух
- 4 Затегателен винт
- 5 Затегателен фланец
- 6 Отрезен диск
- 7 Шестостенен ключ
- 8 Шпиндел
- 9 Гаечен ключ
- 10 Накрайник за бърза връзка 1/4"

## Окомплектовка на доставката

- 1 Пневматичен ъглошлайф
- 1 отрезен диск  $\varnothing 75$  mm (предварително монтиран)
- 1 гаечен ключ
- 1 шестостенен ключ
- 1 накрайник за бърза връзка (1/4") (предварително монтиран)
- 1 ръководство за експлоатация

## Технически характеристики

Номинална честота на въртене	20 300 U/min <sup>1</sup>
Номинално налягане на състения въздух	макс. 6,3 bar
Размер на диска	$\varnothing 75 \times 1 \times 10$ mm
Размер на шпиндела	M6
Накрайник за бърза връзка	1/4"
Тегло	около 0,69 kg

### Стойности на шумовите емисии:

Измерена стойност за шум, определена съгласно ISO 15744:

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 93,6$ dB (A)
Възможна неточност на измерването	$K_{pA} = 3$ dB (A)
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 104,6$ dB (A)
Възможна неточност на измерването	$K_{WA} = 3$ dB (A)

### Стойност на вибрационните емисии:

Обща стойност на вибрациите, определена съгласно ISO 28927-4 и EN 12096:

$$a_h = 3,06 \text{ m/s}^2$$

Възможна неточност на измерването  
 $K = 0,53 \text{ m/s}^2$



## Общи правила за безопасност

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ При многократно излагане на опасност: Указанията за безопасност трябва да бъдат прочетени и разбрани преди оборудване, експлоатация, ремонт, поддръжка и смяна на принадлежности на шлифовъчната машина за шлифовъчни глави, както и преди работи в близост до машината. В противен случай са възможни тежки телесни наранявания.

- Шлифовъчната машина за шлифовъчни средства трябва да се оборудва, настройва и използва само от обучени оператори със съответната квалификация.
- Машината не трябва да се променя. Промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат риска за оператора.
- Инструкциите за безопасност трябва да се съхраняват грижливо – предайте ги на оператора.
- Никога не използвайте повредени шлифовъчни машини за шлифовъчни средства.
- Машините трябва да се инспектират редовно с цел проверка на изискваните в тази част на ISO 11148 ясно четливи номинални стойности и обозначения на пневматичната отрезно-шлифовъчната машина. При необходимост от закупуване на резервни табелки работодателят/потребителят трябва да се обърне към производителя.

### Опасности поради отхвъркващи части

- При счупване на детайла или на принадлежности, или дори на самия инструмент на машината е възможно отхвъркване на части с висока скорост.
- При експлоатация на шлифовъчната машина за шлифовъчни средства винаги носете удароустойчиви защитни очила. Степента на необходимата защита трябва да се оценява индивидуално за всяка отделна употреба.

- Трябва да се гарантира стабилно закрепване на детайла.
- Трябва да се гарантира стабилно затягане на шлифовъчното средство към шлифовъчната машина за шлифовъчни средства.
- Трябва да се провери дали максималната работна честота на въртене на шлифовъчното средство, преизчислена в обороти на минута, е равна или по-висока от номиналната честота на въртене на шпиндела.
- Уверете се, че защитният кожух е монтиран и се намира в добро състояние, закрепен е правилно и се проверява редовно.
- При условие че детайлът обхваща шлифовъчното средство, за вътрешно шлифование евентуално не е необходим защитен кожух.
- Трябва да се провери дали затегателните фланци се използват според указанията на производителя и са в добро състояние, напр. нямат драскотини и пукнатини и са равни.
- Трябва да се провери дали шпинделът и резбата на шпиндела не са повредени или износени.
- Трябва да се гарантира, че образуващите се при употребата искри и отломки не предизвикват опасност.
- Преди смяна на шлифовъчното средство и преди поддръжка шлифовъчната машина трябва да се изключи от електрозахранването.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически в състояние да работят с размера, масата и мощността на машината.
- Дръжте машината правилно: Имайте готовност да противодействате на обичайни или внезапни движения. Дръжте в готовност двете си ръце.
- Пазете равновесие и стойте стабилно.
- Деблокирайте командното устройство за включване или спиране в случай на прекъсване в електрозахранването.
- Използвайте само препоръчани смазочни материали.
- Носенето на защитни очила е задължително; препоръчителни са защитни ръкавици и защитно облекло.
- При работи над височината на главата носете защитна каска.
- След изключване оставайте машината едва след като дискът спре напълно.
- При отрезно шлифование детайлът трябва да се подпре така, че по време на цялата обработка разделящият прорез да има постоянна или увеличаваща се ширина.
- В случай че шлифовъчното средство се заклинни в разделящ прорез, шлифовъчната машина за шлифовъчни средства трябва да се изключи и да се освободи шлифовъчният диск. Преди продължаване на работата трябва да се провери дали шлифовъчното средство все още е правилно закрепено и дали не е повредено.

### **Опасности поради захващане**

- Възможно е да съществува опасност от задушаване, скалпиране и/или порезни рани, ако непривлепнало облекло, бижута, огърлици, коси или ръкавици не се държат далеч от машината и нейните принадлежности.

### **Опасности по време на работа**

- Избягвайте контакт с въртящия се шпиндел и поставения шлифовъчен диск, за да предотвратите порезни рани по ръцете или други части на тялото.
- При употреба на машината ръцете на оператора могат да бъдат изложени на опасности, напр. порязване, ожулване и топлина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Шлифовъчни дискове и дискове за отрезно шлифование не трябва да се използват за странично шлифование (изключение: шлифовъчни дискове за странично шлифование). Шлифовъчни машини за шлифовъчни средства могат да се използват при обороти, непревишаващи максималните периферни обороти на шлифовъчното средство.
- Уверете се, че в непосредствена близост няма хора.
- Трябва да се използват лични предпазни средства като подходящи ръкавици, престилки и каски.

- Образоващите се при шлифоването искри могат да запалят облеклото и да причинят тежки изгаряния. Уверете се, че искрите не падат по облеклото. Носете огнеустойчиво облекло и осигурете кофа вода наблизо.

### **Опасности поради повтарящи се движения**

- При използването на шлифовъчна машина за шлифовъчни средства за извършване на свързани с работата дейности са възможни неприятни усещания в ръцете, врата, раменете или други части на тялото на оператора.
- При употреба на шлифовъчна машина за шлифовъчни средства операторът трябва да заеме удобно положение, да стои стабилно и да избягва неподходящи пози или такива, при които е трудно да се пази равновесие. По време на продължителни работи операторът трябва да променя положението на тялото си с цел избягване на неудобство и умора.
- Ако операторът усети симптоми, като напр. продължителен или често проявяващ се дискомфорт, натоварване, туптене, болка, дразнене, изтръпване, парене или схващане, тези признаци не трябва да се пренебрегват. В такъв случай операторът трябва да уведоми работодателя си и да се консултира с медик със съответната квалификация.

### **Опасности при употреба на принадлежности**

- Преди монтиране или смяна на инструмента на машината или на принадлежност изключете шлифовъчната машина за шлифовъчни средства от електрозахранването.
- Използвайте единствено принадлежности и консумативи с размери и от видове, препоръчани от производителя на шлифовъчната машина за шлифовъчни средства. Не използвайте други видове или размери принадлежности и консумативи.
- Уверете се, че размерите на шлифовъчното средство са съвместими с шлифовъчната машина за шлифовъчни средства и шлифовъчното средство е подходящо за шпиндела.

- Уверете се, че типът и размерът на резбата на шлифовъчното средство отговарят точно на типа и размера на резбата на шпиндела.
- Преди използване инспектирайте шлифовъчното средство. Не използвайте шлифовъчни средства, които евентуално са паднали или имат отчупвания, напуквания или други дефекти.
- Преди употреба се уверете, че шлифовъчното средство е закрепено правилно и е достатъчно затегнато; шлифовъчната машина за шлифовъчни средства трябва да работи минимум 1 минута в безопасно положение на празни обороти; машината трябва незабавно да се изключи, ако се забележат значителни вибрации или други повреди; причината за тези повреди трябва да се открие.
- Чрез проверка на размерите и други важни данни на шпиндела трябва да се предотврати допирането на края на шпиндела до дъното на отвора на чашо- и конусообразни шлифовъчни кръгове или шлифовъчни глави с резбови приставки, предназначени за поставяне на шпинделите на машината.
- При шлифовъчни средства, които се доставят с преходни муфи или втулки или трябва да се използват с преходни муфи или втулки, потребителят трябва да се увери, че преходната муфа или преходната втулка не докосва челната страна на затегателния фланец и затегателната сила позволява достатъчно ротационно задвижване, за да се предотврати изплъзване на шлифовъчното средство.
- В случаите, когато се предоставят затегателни фланци за различни видове и размери шлифовъчни средства, винаги монтирайте правилния затегателен фланец за използваното шлифовъчно средство.
- Избягвайте директен контакт преди и след използване на инструмента на машината, тъй като е възможно той да е горещ или остъроръбест.
- Шлифовъчното средство трябва да се съхранява и използва според инструкциите на производителя.

## Опасности на работното място

- Подхлъзване, спъване и падане са главните причини за наранявания на работното място. Следете за хлъзгави повърхности в резултат на употребата на машината, както и за опасности от спъване в пневматичния или хидравличния маркуч.
- В непозната среда постъпвайте предпазливо. Възможно е да съществуват скрити опасности от електрически проводници и други захранващи линии.
- Шлифовъчната машина за шлифовъчни средства не е предназначена за употреба в експлозивна атмосфера и не е изолирана срещу контакт с източници на електричество.
- Уверете се, че не са налични електрически проводници, газопроводи и т.н., които могат да доведат до опасност в случай на повреда в резултат на употребата на машината.

## Опасности поради прах и пари

- Образоващите се при употребата на шлифовъчни машини за абразивни дискове или полиращи машини прахове и пари могат да предизвикат увреждане на здравето (напр. рак, вродени недостатъци, астма и/или дерматит); задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на съответни регулаторни механизми.
- При оценката на риска трябва да се отчетат образоващите се при употребата на машината прахове и евентуално вдиганите при това вече налични прахове.
- Шлифовъчната машина за шлифовъчни средства трябва да се експлоатира и поддържа съгласно посочените в настоящото ръководство препоръки с цел редуциране до минимум отделянето на прах и пари.
- Отработеният въздух трябва да се отвежда така, че вдигането на прах в напращени зони да се сведе до минимум.
- В случай че се образуват прахове или пари, главната задача е да бъдат контролирани на мястото на отделянето им.

- Всички предвидени за улавяне, изсмукване или потискане на прах във въздуха или пари вградени части или принадлежности на машината трябва да се използват и обслужват съгласно инструкциите на производителя.
- Експлоатационните материали/Инструментите на машината трябва да се избират, обслужват и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно засилено образуване на прах или пари.
- Използвайте приспособленията за дихателна защита съгласно инструкциите на вашия работодател или в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.
- Обработването на определени материали може да причини емисия на прах и пари, които от своя страна могат да доведат до образуването на потенциално експлозивна среда.

## Опасности поради шум

- При недостатъчна защита на слуха въздействието на високо ниво на шум може да доведе до трайно увреждане на слуха, загуба на слуха или други проблеми, като напр. тинитус (звън, бучене, свистене или бръмчене в ушите).
- Подходящи за минимизиране на риска регулаторни механизми са мерки, като напр. използване на изолационни материали за избягване на образуващи се на детайла звънящи шумове.
- Използвайте екипировка за защита на слуха.
- Шлифовъчната машина за шлифовъчни средства трябва да се експлоатира и поддържа съгласно посочените в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на нивото на шума.
- Ако шлифовъчната машина за шлифовъчни средства е оборудвана с шумозаглушител, винаги проверявайте дали той е налице и функционира, когато машината е в режим на работа.

- Експлоатационните материали/Инструментите на машината трябва да се избират, обслужват и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на нивото на шума.

## Опасности поради вибрации

- Въздействието на вибрации може да причини увреждания на нервите и да наруши кръвообращението в ръцете.
- При работа в студена обстановка носете топло облекло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- В случай че усетите изтръпване, дразнене или болки в пръстите или ръцете си или кожата на пръстите ви побелее, преустановете работата с шлифовъчната машина за шлифовъчни средства, уведомете работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Шлифовъчната машина за шлифовъчни средства трябва да се експлоатира и поддържа съгласно посочените в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.
- Не оставяйте инструмента на машината да вибрира, тъй като това с голяма вероятност ще доведе до значително увеличаване на вибрациите.
- Експлоатационните материали/Инструментите на машината трябва да се избират, обслужват и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.
- Винаги когато е възможно, използвайте стойка, затягащо или компенсиращо устройство за задържане масата на машината.
- Дръжте машината стабилно, но не твърде здраво, като спазвате необходимите противодействащи сили на ръцете, защото по правило рискът от вибрации се увеличава с нарастване на силата на захващане.
- Използвайте междинни подложки, ако са предвидени за свързаните шлифовъчни средства.

## Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини

- Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания.
  - При неизползване на машината, както и преди смяна на принадлежности или извършване на ремонти, се уверете, че подаването на въздух е спряно, маркучът за въздух не е под налягане и машината е разединена от подаването на въздух.
  - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или други лица.
- Отмятащи се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и средствата за закрепването им не са се повредили или освободили.
- При употреба на универсални въртящи се съединения (палцови съединители) трябва да се използват фиксиращи щифтове; фиксатори за маркучи Whipcheck трябва да се използват за осигуряване на защита в случай на отказ на съединението на маркуча с машината, както и съединенията между самите маркучи.
- Уверете се, че посоченото на машината максимално налягане не се превишава.
- Никога не носете за маркуча работещи с въздух машини.

## Специални указания за безопасност за шлифване и отрезно шлифване

- Използвайте единствено разрешените за използване с пневматичния инструмент шлифовъчни тела и предвидения за тези шлифовъчни тела защитен кожух. Шлифовъчни тела, които не са предвидени за пневматичния инструмент, не могат да бъдат защитени достатъчно добре и не са безопасни.
- Извити шлифовъчни дискове трябва да се монтират така, че шлифовъчната им повърхност да не излиза извън нивото на края на защитния кожух. Неправилно монтиран шлифовъчен диск, излизащ извън нивото на края на защитния кожух, не може да бъде защитен достатъчно.

- **Защитният кожух трябва да е поставен стабилно на пневматичния инструмент и за максимална степен на безопасност да е нагласен така, че възможно най-малката част на шлифовъчното тяло да сочи открито към оператора.** Защитният кожух трябва да предпазва оператора от отломки и случаен контакт с шлифовъчното тяло.
- **Шлифовъчните тела трябва да се използват само за препоръчаните области на приложение.** Например: Никога не шлифовайте със страничната повърхност на отрезен диск. Отрезните дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска. Странично силово въздействие върху тези шлифовъчни тела може да ги разруши.
- **Винаги използвайте неповредени затегателни фланци с размер и форма, подходящи за избрания от вас шлифовъчен диск.** Подходящите фланци са опора за шлифовъчния диск и намаляват опасността от строшаване на шлифовъчния диск. Възможно е фланците за отрезни дискове да се различават от фланците за други шлифовъчни дискове.
- **Не използвайте износени шлифовъчни дискове на по-големи пневматични инструменти.** Шлифовъчните дискове за по-големи пневматични инструменти не са проектирани за по-високите честоти на въртене на по-малките пневматични инструменти и могат да се счупят.
- **Избягвайте зоната пред и зад въртящия се отрезен диск.** Когато движите отрезния диск в детайла, отдалечавайки го от себе си, в случай на откат пневматичният инструмент може да се насочи с въртящия се диск директно към вас.
- **В случай че отрезният диск се заклини или прекъснете работата, изключете уреда и го дръжте неподвижно, докато дискът спре напълно.** Никога не опитвайте да изгелите все още въртящия се отрезен диск от разреза, в противен случай е възможен откат. Установете и отстранете причината за заклиняването.
- **Не включвайте пневматичния инструмент отново, докато се намира в детайла.** Отрезният диск трябва първо да достигне пълните си обороти, преди да продължите внимателно рязането. В противен случай дискът може да зацепи, да изскочи от детайла или да причини откат.
- **Подпирайте плоскости или големи детайли, за да намалите риска от откат при заклинил се отрезен диск.** Големите детайли могат да се огнат под собственото си тегло. Детайлът трябва да се подпре от двете страни на диска, както близо до отрезния диск, така и в края.
- **Отрезните дискове трябва да се съхраняват и използват внимателно и в съответствие с инструкциите на производителя.**

### **Допълнителни специални указания за безопасност за отрезно шлифование**

- **Избягвайте блокиране на отрезния диск или твърде висока сила на притискане.** Не извършвайте прекомерно дълбоки разрези. Претоварване на отрезния диск повишава износването и склонността му към изкривяване или блокиране и с това възможността за откат или строшаване на шлифовъчното тяло.

### **Откат и съответни указания за безопасност**

- **Откат е внезапна реакция вследствие на зацепващ или блокиран въртящ се работен инструмент.**
- **Зацепване или блокиране води до рязко спиране на въртящия се работен инструмент.** При това неконтролираният пневматичен инструмент се ускорява в мястото на блокиране срещу посоката на въртене на работния инструмент.

- Напр. когато шлифовъчен диск зацепи или блокира в детайла, потапящият се в детайла край на шлифовъчния диск може да се захване и вследствие на това шлифовъчният диск да се откърти или да причини откат. Тогава шлифовъчният диск се задвижва в посока към или обратно на оператора, в зависимост от посоката на въртене на диска в мястото на блокиране. При това е възможно и строшаване на шлифовъчните дискове.
- Откатът е следствие от грешна или неправилна употреба на пневматичния инструмент. Той може да се предотврати с подходящи предпазни мерки, каквито са описани по-долу.
  - а) Дръжте здраво пневматичния инструмент и поставете тялото и ръцете си в положение, в което можете да овладеете силите на откат. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава налична, за да упражнявате максимален контрол над откатните сили или обратните моменти при пускането. Чрез подходящи предпазни мерки операторът може да владее откатните и противодействащите сили.
  - б) Никога не поставяйте ръка в близост до въртящи се работни инструменти. При откат работният инструмент може да се задвижи по ръката ви.
  - в) Избягвайте да поставяте тялото си в зоната, в която пневматичният инструмент се задвижва при откат. Откатът задвижва пневматичния инструмент в посока, обратна на движението на шлифовъчния диск в мястото на блокиране.
  - г) Особено внимателно работете в зоната на ъгли, остри ръбове и т.н. Не допускайте отскачане на работните инструменти от детайла и заклиняване. Въртящият се работен инструмент е склонен да се заклинява при ъгли, остри ръбове или когато отскача. Това причинява изгубване на контрол или откат.
  - д) Не използвайте верижен или зъбчат режещ диск. Такива работни инструменти често причиняват откат или изгубване на контрол над пневматичния инструмент.

## Преди пускането в експлоатация

### Смяна на отрезен диск

#### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Разединете пневматичния инструмент от захранването със състен въздух, преди да смените работния инструмент или принадлежности или да предприемете настройка или поддръжка. Шпинделът **8** трябва да е напълно спрял.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте единствено оригинални отрезни дискове на Parkside.
- ◆ С доставения гаечен ключ **9** дръжте контра на шпиндела **8** (вж. фигура А на разгъващата се страница).
- ◆ С доставения шестостенен ключ **7** отстранете затегателния винт **4** и затегателния фланец **5**.
- ◆ Сменете отрезния диск **6**. С шестостенния ключ монтирайте отново затегателния фланец **5** и затегателния винт **4**.
- ◆ Проверете дали отрезният диск **6** е монтиран стабилно и може да се върти свободно.



## Пускане в експлоатация

### Смазване

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Избягвайте контакт на смазочни материали с очите и кожата.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Редовното смазване е особено важно за избягване на повреди в резултат на корозия и триене. Препоръчваме използването на подходящо специално пневматично масло (напр. компресорно масло Liqui Moly).

#### – Смазване с масльонка за маслена мъгла

Като подготвителен етап след редуцир-вентила масльонката за маслена мъгла (не е включена в окомплектовката на доставката) непрекъснато смазва оптимално вашия уред. Масльонката за маслена мъгла отделя фини капки масло в протичащия въздух и по този начин гарантира редовно смазване.

#### – Ръчно смазване

Ако не разполагате с масльонка за маслена мъгла, извършвайте смазване преди всяко пускане в експлоатация респ. при по-продължителни работни процеси. Сипвайте 3 – 5 капки специално пневматично масло в накрайника за бърза връзка **10**.

### Свързване към източник на състен въздух

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди свързване на източника на състен въздух
  - трябва да е налице правилното работно налягане (6,3 bar).
  - се уверете, че пусковият лост се намира в най-горната си позиция.
- ▶ Използвайте само свързващи маркучи с вътрешен диаметър минимум 9 mm.
- ▶ Използвайте само филтриран, омаслен и регулиран състен въздух.

- ◆ Включете уреда към компресор, като свържете накрайника за бърза връзка **10** към захранващия маркуч на източника на състен въздух.

#### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Непременно проверете стабилното затягане на маркуча за състен въздух. Освободил се и неконтролируемо отмятащ се маркуч крие голяма опасност. Проверете също така стабилното затягане на двете резбови съединения между съединителния елемент и уреда.

- ◆ За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на състен въздух трябва да е оборудван с редуцирвентил.

### Включване/Изключване

#### Включване:

- ◆ Натиснете блокировката срещу включване **1** в посока на защитния кожух **3**. След това натиснете пусковия лост **2**, за да включите уреда.

#### Изключване:

- ◆ Отпуснете пусковия лост **2**.
- ◆ След завършване на работата изключете уреда от източника на състен въздух.

### Поддръжка и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди работи по поддръжката изключете уреда от мрежата за състен въздух.

#### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди поддръжката почистете уреда от опасни субстанции, отложили се по повърхността му (в резултат на работните процеси). Избягвайте всякакъв контакт на кожата с тези субстанции. Контакт на кожата с опасни прахове може да доведе до тежък дерматит. Ако по време на работи по поддръжката се образува или вдига прах, е възможно вдишването му.

**УКАЗАНИЕ**

► За осигуряване на безупречно функциониране и дълъг експлоатационен живот на уреда трябва да се спазва следното:

- Достатъчно и постоянно безупречно смазване с масло е от съществено значение за оптимално функциониране.
- След всяка употреба проверявайте честота на въртене и нивото на вибрациите.
- При повишено ниво на вибрациите на уреда причината трябва да се отстрани респ. уредът трябва да се ремонтира преди по-натъжната употреба.
- Периодично проверявайте шпинделите, резбите и затегателните приспособления за износване и допуски за захвата на шлифовъчни средства.
- Използвайте само оригинални резервни респ. взаимозаменяеми части на производителя, тъй като в противен случай съществува опасност за потребителя. В случай на съмнение се свържете със сервизния център.
- Поддържайте пневматичните уреди в чисто състояние. Почиствайте уреда само със суха, мека кърпа или със сгъстен въздух.
- В никакъв случай не използвайте остри и/или абразивни почистващи средства.
- Пневматичният инструмент трябва да се съхранява в сухи помещения. Внимавайте във вътрешността на пневматичния уред да не попада влага.

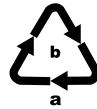
**Предаване за отпадъци**



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.

**Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци!**

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначение-то върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

- 1 – 7: пластмаси,
- 20 – 22: хартия и картон,
- 80 – 98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Изхвърляйте смазочни и почистващи материали в съответствие с екологичните изисквания. Спазвайте законовите предписания.

- Предавайте остатъци от смазочни средства в пункт за събиране на отпадъци. Не допускайте попадане на смазочни материали в канализацията или водоемите. Не допускайте попадане в подпочвения пласт/почвата. Осигурете подходяща подложка. Изхвърляйте съгласно предписанията на компетентните служби.
- Предавайте замърсените материали за поддръжка и гориво-смазочните материали в предназначен за тях събирателен пункт.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **327364\_1904**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога

е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompennass@lidl.bg](mailto:kompennass@lidl.bg)

IAN 327364\_1904

### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на отребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

**Оригинална декларация за съответствие**

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините**  
(2006/42/EC)

**Приложени хармонизирани стандарти**  
EN ISO 11148-7: 2012

**Типово обозначение на машината**  
Пневматичен ъглошлайф PDS 6.3 B3

**Година на производство: 09-2019**

**Сериен номер: IAN 327364\_1904**

Бохум, 19.09.2019 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -



Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

# Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>52</b>
Προβλεπόμενη χρήση .....	52
Εξοπλισμός .....	52
Παραδοτέας εξοπλισμός .....	53
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	53
<b>Γενικοί κανόνες ασφαλείας</b> .....	<b>53</b>
Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών .....	53
Κίνδυνοι λόγω πιασίματος .....	54
Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία .....	54
Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων .....	55
Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα .....	55
Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας .....	56
Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών .....	56
Κίνδυνοι λόγω θορύβου .....	56
Κίνδυνοι λόγω δονήσεων .....	57
Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα .....	57
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για λείανση και αποκοπή με λείανση .....	57
Λοιπές ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για αποκοπή με λείανση .....	58
Αντεπιστροφή και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας .....	58
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>59</b>
Αλλαγή δίσκου κοπής .....	59
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>60</b>
Λίπανση .....	60
Σύνδεση σε μία πηγή πεπιεσμένου αέρα .....	60
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση .....	60
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	<b>60</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>61</b>
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>62</b>
<b>Σέρβις</b> .....	<b>63</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>63</b>
<b>Πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης</b> .....	<b>64</b>

## ΑΕΡΟΤΡΟΧΟΣ PDTS 6.3 B3

### Εισαγωγή


Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### Προβλεπόμενη χρήση

Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα είναι σχεδιασμένο για την αποκοπή λεπτών μεταλλικών ελασμάτων χωρίς τη χρήση νερού. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της μηχανής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων.

Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### Επεξήγηση των συμβόλων:

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε γυαλιά προστασίας!
	Φορά περιστροφής
	Λιπαίνετε καθημερινά!
11/2019	Ημερομηνία κατασκευής
11/2021	Ημερομηνία λήξης (ορατή επάνω στον εσωτερικό μεταλλικό δακτύλιο)
	Διαβάστε τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία.

	Φοράτε προστασία για την ακοή!
	Φοράτε υποδήματα προστασίας!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!
	Να μη χρησιμοποιείται για υγρό τρόχισμα
	Η χρήση φθαρμένων δίσκων κοπής ή τριανταφυλλιών είναι επικίνδυνη και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς!
	Προβλέπεται για τρόχισμα μετάλλου
	Διάμετρος δίσκου
	Δεν επιτρέπεται για πλευρικό τρόχισμα
	Αεροτροχός

### Εξοπλισμός

- ❶ Ασφάλεια ενεργοποίησης
- ❷ Σκανδάλη
- ❸ Προστατευτικό κάλυμμα
- ❹ Βίδα σύσφιξης
- ❺ Φλάντζα σύσφιξης
- ❻ Δίσκος κοπής
- ❼ Εσωτερικό εξαγωγικό κλειδί
- ❽ Άξονας
- ❾ Διπλό κλειδί
- ❿ Εμβυσματούμενος σύνδεσμος 1/4"

## Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Αεροτροχός
- 1 Δίσκος κοπής Ø 75 mm (προσυναρμολογημένος)
- 1 Διπλό κλειδί
- 1 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί
- 1 Εμβυσματούμενος σύνδεσμος (1/4") (προσυναρμολογημένος)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός στροφών μέτρησης	20300 U/min <sup>-1</sup>
Πίεση αέρα μέτρησης	μέγ. 6,3 bar
Διάσταση δίσκου	Ø 75 x 1 x 10 mm
Διάσταση άξονα	M6
Εμβυσματούμενος σύνδεσμος	1/4"
Βάρος	περ. 0,69 κιλά

### Τιμές εκπομπής θορύβου:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη κατά ISO 15744:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 93,6$ dB (A)
Αβειαιότητα	$K_{pA} = 3$ dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 104,6$ dB (A)
Αβειαιότητα	$K_{WA} = 3$ dB (A)

### Τιμή εκπομπής κραδασμών:

Ολική τιμή κραδασμών υπολογισμένη κατά ISO 28927-4 και EN 12096:

$$a_h = 3,06 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Αβειαιότητα } K = 0,53 \text{ m/s}^2$$



## Γενικοί κανόνες ασφαλείας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Για πολλαπλούς κινδύνους: Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοείτε τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη ρύθμιση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων στη μηχανή λείανσης για ράβδους λείανσης, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στο μηχάνημα. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
- Τοποθέτηση, ρύθμιση ή χρήση της μηχανής λείανσης για λειαντικά μέσα επιτρέπεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Απαγορεύονται αλλαγές σε αυτό το μηχάνημα. Αλλαγές μπορούν να μειώσουν τη δραστηριότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Οι οδηγίες ασφαλείας δεν πρέπει να χάνονται. Να τις δίνετε στον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένες μηχανές λείανσης για λειαντικά μέσα.
- Πρέπει να επιθεωρείτε τακτικά τα μηχανήματα, ώστε να βεβαιώνετε ότι ο λειαντήρας πεπιεσμένου αέρα διαθέτει σαφή αναγνώσιμη σήμανση με τις τιμές μέτρησης και τα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στο παρόν μέρος του προτύπου ISO 11148. Ο εργοδότης/χρήστης πρέπει να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή για την παραλαβή των απαραίτητων ανταλλακτικών ετικετών.

## Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών

- Κατά τη θραύση του τεμαχίου επεξεργασίας ή πρόσθετων εξαρτημάτων ή ακόμη και του ίδιου του εργαλείου, μπορούν να εκτοξευτούν μέρη με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη λειτουργία της μηχανής λείανσης για λειαντικά μέσα φοράτε πάντα μία ανθεκτική στα χτυπήματα προστασία για τα μάτια. Ο βαθμός της απαιτούμενης προστασίας θα πρέπει να αξιολογείται χωριστά για κάθε μεμονωμένη χρήση.



- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο επεξεργασίας είναι στερεωμένο με ασφάλεια.
- Πρέπει να βεβαιώνετε ότι το λειαντικό μέσο έχει στερεωθεί με ασφάλεια στη μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα.
- Πρέπει να ελέγχετε εάν ο μέγιστος αριθμός στροφών κατά τη λειτουργία του λειαντικού μέσου, υπολογισμένος σε περιστροφές ανά λεπτό, είναι ίσος ή μεγαλύτερος από τον αριθμό στροφών μέτρησης του άξονα.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα έχει τοποθετηθεί, ότι είναι σε καλή κατάσταση, σωστά στερεωμένο και ότι διεξάγονται τακτικοί έλεγχοι.
- Υπό την προϋπόθεση ότι το τεμάχιο επεξεργασίας περικλείει το λειαντικό μέσο, ενδέχεται να μη χρειάζεται προστατευτικό κάλυμμα για την εσωτερική λείανση.
- Πρέπει να ελέγχετε εάν η φλάντζα σύσφιξης χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και εάν είναι λεία και σε καλή κατάσταση, π.χ. χωρίς ρωγμές και ραγίσματα.
- Πρέπει να ελέγχετε εάν ο άξονας και το σπείρωμα του έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά.
- Πρέπει να διασφαλιζετε ότι κατά τη χρήση οι σπινθήρες και τα θραύσματα που προκύπτουν δεν αποτελούν κίνδυνο.
- Πριν από την αλλαγή του λειαντικού μέσου και τη συντήρηση, η μηχανή λείανσης πρέπει να αποσυνδέεται από την παροχή ενέργειας.

### **Κίνδυνοι λόγω πιασίματος**

- Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι πνιγμού, γδαρσίματος ή/και τραυματισμών από κοπή, εάν τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα, τα κολιέ, τα μαλλιά ή τα γάντια δεν βρίσκονται μακριά από το μηχανήμα και τα πρόσθετα εξαρτήματά του.

### **Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία**

- Αποφεύγετε την επαφή με τον περιστρεφόμενο άξονα και το δίσκο λείανσης, ώστε να μην προκληθούν κοψίματα στα χέρια ή σε άλλα μέρη του σώματος.
- Κατά τη χρήση του μηχανήματος, τα χέρια του χρήστη μπορεί να εκτεθούν σε κινδύνους, όπως π.χ. κοψίματα, γδαρσίματα και θερμότητα. Για την προστασία των χεριών φοράτε κατάλληλα γάντια.

- Ο χρήστης και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι από φυσικής πλευράς σε θέση να χειριστούν το μέγεθος, τον όγκο και την ισχύ του μηχανήματος.
- Κρατάτε το μηχανήμα σωστά:  
Να είστε έτοιμοι να αντιμετωπίσετε τις συνηθισμένες ή ξαφνικές κινήσεις. Να έχετε έτοιμα και τα δύο χέρια σας.
- Να φροντίζετε να έχετε το σώμα σας σε ισορροπία και να στέκεστε με ασφάλεια.
- Αφήστε ελεύθερη τη διάταξη διακοπής λειτουργίας για τη θέση σε λειτουργία ή την ακινητοποίηση σε περίπτωση διακοπής της παροχής ενέργειας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα λιπαντικά μέσα.
- Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και προστατευτικό ρουχισμό.
- Σε περίπτωση εργασιών επάνω από το κεφάλι, χρησιμοποιείτε προστατευτικό κράνος.
- Μετά την απενεργοποίηση, ακουμπάτε στην άκρη το μηχανήμα μόνο αφού έχει ακινητοποιηθεί ο δίσκος.
- Κατά την αποκοπή με λείανση, το τεμάχιο επεξεργασίας πρέπει να στηρίζεται έτσι, ώστε η σχισμή αποκοπής να διαθέτει σταθερό ή αυξανόμενο πλάτος καθ' όλη τη διάρκεια της επεξεργασίας.
- Εάν το λειαντικό μέσο πιαστεί σε μία σχισμή αποκοπής, πρέπει να απενεργοποιηθεί η μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα και να χαλαρώσει ο δίσκος λείανσης. Πριν συνεχίσετε τη λειτουργία, ελέγξτε εάν το λειαντικό μέσο είναι ακόμη σωστά στερεωμένο ή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Οι δίσκοι λείανσης και τροχίσματος απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται για πλευρικό τρόχισμα (εξαίρεση: δίσκοι λείανσης για πλευρικό τρόχισμα). Απαγορεύεται χρήση των μηχανών λείανσης για λειαντικά μέσα με περισσότερο από τον μέγιστο αριθμό στροφών περιμέτρου ενός λειαντικού μέσου.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι στην άμεση περιοχή.
- Επιβάλλεται η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως κατάλληλων γαντιών, ποδιών και κρανών.

- Οι σπινθήρες που δημιουργούνται από τη λείανση μπορούν να αναφλέξουν τον ρουχισμό και να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα. Πρέπει να είστε σίγουροι ότι οι σπινθήρες δεν πέφτουν επάνω στα ρούχα. Φοράτε πυράντοχο ρουχισμό και φροντίζετε να υπάρχει πάντα κοντά ένας κάδος με νερό.

## Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων

- Κατά τη χρήση μίας μηχανής λείανσης για λειαντικά μέσα για την εκτέλεση σχετικών με την εργασία δραστηριοτήτων, ενδέχεται ο χειριστής να νιώσει δυσάρεστα στα χέρια, καθώς και στην περιοχή του λαιμού και των ώμων ή σε άλλα μέρη του σώματος.
- Κατά τη χρήση μίας μηχανής λείανσης για λειαντικά μέσα, ο χειριστής θα πρέπει να έχει μία άνετη στάση του σώματος, να φροντίζει για σταθερότητα και να αποφεύγει άβολες στάσεις του σώματος ή τέτοιες στάσεις, με τις οποίες είναι δύσκολο να διατηρηθεί η ισορροπία. Ο χειριστής θα πρέπει να αλλάζει τη στάση του σώματός του κατά τη διάρκεια εργασιών μεγάλης διάρκειας, κάτι που βοηθάει στην αποφυγή δυσάρεστων καταστάσεων και κόπωσης.
- Σε περίπτωση που ο χειριστής νιώσει συμπτώματα, όπως π.χ. διαρκή ή επαναλαμβανόμενη αδιαθεσία, ενοχλήσεις, παλμούς, πόνο, κνησμό, μούδιασμα, τσούξιμο ή ακαμψία, αυτά τα σημάδια δεν θα πρέπει να αγνοηθούν. Ο χειριστής θα πρέπει να ενημερώσει τον εργοδότη και να συμβουλευτεί έναν ανάλογα εξειδικευμένο γιατρό.

## Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα

- Αποσυνδέετε τη μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα από την παροχή ρεύματος πριν από τη συναρμολόγηση ή την αντικατάσταση του εργαλείου ή αξεσουάρ.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αξεσουάρ και αναλώσιμα των μεγεθών και τύπων που προτείνονται από τον κατασκευαστή της μηχανής λείανσης για λειαντικά μέσα. Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ και αναλώσιμα διαφορετικών μεγεθών και τύπων.

- Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις του λειαντικού μέσου είναι συμβατές με αυτές της μηχανής λείανσης για λειαντικά μέσα και ότι το λειαντικό μέσο ταιριάζει στον άξονα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος και το μέγεθος σπειρώματος του λειαντικού μέσου αντιστοιχεί επακριβώς στον τύπο και στο μέγεθος του σπειρώματος του άξονα.
- Επιθεωρείτε το λειαντικό μέσο πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα, τα οποία έχουν ενδοχωμένως πέσει κάτω, ή παρουσιάζουν ρωγμές, ραγίσματα ή άλλα σφάλματα.
- Πρέπει να σιγουρευέστε ότι το λειαντικό μέσο έχει στερεωθεί σωστά και συσφιχτεί καλά πριν από τη χρήση. Η μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα θα πρέπει να λειτουργήσει τουλάχιστον για 1 λεπτό σε ασφαλισμένη θέση με αριθμό στροφών στο ρελαντί. Το μηχάνημα πρέπει να αποσυνδεθεί άμεσα, εάν διαπιστωθούν σημαντικές δονήσεις ή άλλες βλάβες, ενώ πρέπει να εντοπιστεί η αιτία αυτών των σφαλμάτων.
- Ελέγχοντας τις διαστάσεις και άλλα σημαντικά στοιχεία του άξονα αποφεύγετε επαφή του άκρου του άξονα με τη βάση του ανοίγματος κώνων ή ράβδων λείανσης με ένθετα σπειρώματος, που προβλέπονται για τοποθέτηση σε άξονες μηχανήματος.
- Σε λειαντικά μέσα, τα οποία παραδίδονται ή προβλέπονται για χρήση με εξαρτήματα ή υποδοχές συστολής, ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι το εξάρτημα ή η υποδοχή συστολής δεν αγγίζει τη μπροστινή πλευρά της φλάντζας σύσφιξης και ότι μέσω της δύναμης σύσφιξης υπάρχει επαρκής κίνηση περιστροφής, ώστε να αποτρέπεται ολίσθηση του λειαντικού μέσου.
- Στις περιπτώσεις, όπου διατίθενται φλάντζες σύσφιξης για διάφορους τύπους και μεγέθη των λειαντικών μέσων, στερεώνετε πάντα τη σωστή φλάντζα σύσφιξης για το χρησιμοποιούμενο λειαντικό μέσο.
- Πριν και μετά τη χρήση του εργαλείου του μηχανήματος αποφεύγετε απευθείας επαφή, διότι μπορεί να είναι ζεστά ή αιχμηρά.
- Η φύλαξη και ο χειρισμός του λειαντικού μέσου πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Κύριες αιτίες για τραυματισμούς στο χώρο εργασίας είναι η ολίσθηση, η πτώση και το παραπάτημα. Προσοχή σε επιφάνειες που μπορεί να γίνουν ολισθηρές λόγω χρήσης του μηχανήματος και σε κινδύνους από παραπάτημα εξαιτίας εύκαμπτων σωλήνων αέρα ή υδραυλικών εύκαμπτων σωλήνων.
- **Να είστε προσεκτικοί σε περιβάλλοντα που δεν γνωρίζετε.** Μπορεί να υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι λόγω καλωδίων ρεύματος ή λοιπών καλωδίων τροφοδοσίας.
- Η μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα δεν ενδείκνυται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες και δεν είναι μονωμένη έναντι επαφής με ηλεκτρικές πηγές ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αγωγοί αερίου, κτλ., που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης από τη χρήση του μηχανήματος.

## Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών

- Οι σκόνες και οι ατμοί, που δημιουργούνται κατά τη χρήση των μηχανών λείανσης για γυαλόχαρτα ή σπλιβωτικών μηχανών, μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην υγεία (όπως π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα και/ή δερματίτιδα). Κρίνεται απαραίτητη η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στην αξιολόγηση των κινδύνων θα πρέπει να συμπεριλαμβάνεται η σκόνη που σχηματίζεται κατά τη χρήση του μηχανήματος και η υπάρχουσα σκόνη που μπορεί να σηκώνεται στην ατμόσφαιρα.
- Η μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να ελαχιστοποιείται η έκλυση σκόνης και ατμών.
- Ο αποβαλλόμενος αέρας θα πρέπει να εκκενώνεται, έτσι ώστε η αιώρηση της σκόνης σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη να μειώνεται στο ελάχιστο.
- Σε περίπτωση σχηματισμού σκονών ή ατμών, βασικό μέλημα θα πρέπει να είναι ο έλεγχός τους στο σημείο έκλυσης.

- Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα ή εξαρτήματα εγκατάστασης του μηχανήματος, που προβλέπονται για τη συλλογή, την αναρρόφηση ή την κατάπνιξη αιωρούμενης σκόνης ή ατμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται και να συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Τα αναλώσιμα/εργαλεία θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη εντατικοποίηση του σχηματισμού σκόνης ή ατμού.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της αναπνοής, σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας ή όπως ορίζουν οι υγειονομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές προστασίας κατά την εργασία.
- Η επεξεργασία συγκεκριμένων υλικών μπορεί να προκαλέσει την εκπομπή σκόνης και ατμών, πράγμα που με τη σειρά του οδηγεί στον σχηματισμό εκρήξιμου περιβάλλοντος.

## Κίνδυνοι λόγω θορύβου

- Η υψηλή στάθμη θορύβου με ανεπαρκή προστασία για την ακοή μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμες βλάβες στην ακοή, απώλεια της ακοής και άλλα προβλήματα, όπως π.χ. εμβοή (κουδούνισμα, βούισμα, σφύριγμα ή συριγμό στο αυτί).
- Στους κατάλληλους για τη μείωση των κινδύνων μηχανισμούς ρύθμισης συγκαταλέγονται μέτρα, όπως π.χ. η χρήση μονωτικών, ώστε να αποτραπούν «κουδούνισματα» που εμφανίζονται στα τεμάχια επεξεργασίας.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμούς προστασίας της ακοής.
- Η μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.
- Σε περίπτωση που η μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα διαθέτει σιγαστήρα, βεβαιωθείτε ότι ο σιγαστήρας βρίσκεται στη θέση του και λειτουργεί όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.
- Τα αναλώσιμα/εργαλεία θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.

## Κίνδυνοι λόγω δονήσεων

- Η επίδραση των δονήσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα νεύρα και στην κυκλοφορία του αίματος στα χέρια.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών σε κρύο περιβάλλον, φοράτε ζεστά ρούχα και κρατάτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Σε περίπτωση που έχετε αίσθηση μουδιάσματος, κνησμό ή πόνους στα δάχτυλα ή τα χέρια σας ή το δέρμα στα δάχτυλα ή τα χέρια σας γίνει άσπρο, διακόψτε την εργασία με τη μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Η μηχανή λείανσης για λειαντικά μέσα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη ενίσχυση των δονήσεων.
- Μην αφήνετε το εργαλείο να χτυπάει επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας, διότι είναι πολύ πιθανό να οδηγήσει σε σημαντική ενίσχυση των δονήσεων.
- Τα αναλώσιμα/εργαλεία μηχανήματος θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη ενίσχυση των δονήσεων.
- Για τη συγκράτηση της μάζας του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε, όποτε είναι εφικτό, μία βάση, μία διάταξη στερέωσης ή μία διάταξη εξισορρόπησης.
- Κρατάτε το μηχάνημα με όχι πολύ σφιχτή, αλλά ασφαλή λαβή τηρώντας τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης χειρός, καθώς ο κίνδυνος δονήσεων μεγαλώνει κατά κανόνα όσο αυξάνεται η δύναμη της λαβής.
- Χρησιμοποιείτε ενδιάμεσα τεμάχια, εάν προβλέπονται για τα συνδεδεμένα λειαντικά μέσα.

## Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
  - Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, καθώς και πριν από την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή την εκτέλεση επισκευών, φροντίζετε ώστε η παροχή αέρα να είναι κλειστή, ο εύκαμπτος σωλήνας αέρα να μη βρίσκεται υπό πίεση και το μηχάνημα να έχει αποσυνδεθεί από την παροχή αέρα.
  - Μη στρέψετε ποτέ το ρεύμα αέρα προς εσάς ή τρίτους.
- Χτυπημένοι εύκαμπτοι σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε, λοιπόν, πάντα εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα μέσα στερέωσής τους είναι άθικτα και ότι δεν έχουν λασκάρει.
- Σε περίπτωση χρήσης περιστροφικών συνδέσμων γενικής χρήσης (συνδέσμων με ειδικές σιαγόνες), πρέπει να εφαρμόζονται ασφαλιστικοί πείροι και ασφάλειες εύκαμπτων σωλήνων Whipcheck, για προστασία σε περίπτωση αποτυχίας σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα με το μηχάνημα ή των εύκαμπτων σωλήνων μεταξύ τους.
- Να μη γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης που δίνεται στο μηχάνημα.
- Μη στηρίζετε ποτέ μηχανήματα, που λειτουργούν με αέρα, στον εύκαμπο σωλήνα.

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για λείανση και αποκοπή με λείανση

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εγκεκριμένα λειαντικά σώματα για το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και το αντίστοιχο προβλεπόμενο προστατευτικό κάλυμμα. Λειαντικά σώματα, τα οποία δεν προβλέπονται για το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα, δεν μπορούν να θωρακιστούν επαρκώς και δεν είναι ασφαλή.
- Κεκαμμένοι δίσκοι λείανσης πρέπει να τοποθετούνται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η επιφάνεια λείανσης να μην προεξέχει πάνω από το σημείο του άκρου του προστατευτικού καλύμματος. Ένας ακατάλληλα τοποθετημένος δίσκος λείανσης που προεξέχει πάνω από το επίπεδο του άκρου του προστατευτικού καλύμματος δεν μπορεί να θωρακιστεί επαρκώς.

- Το προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να τοποθετείται με ασφάλεια στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και να ρυθμίζεται για τη βέλτιστη δυνατή ασφάλεια κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το μικρότερο δυνατό μέρος του λειαντικού σώματος να είναι στραμμένο προς το χειριστή. Το προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να προστατεύει το χειριστή από τεμάχια που σπάνε και από τυχαία επαφή με το λειαντικό σώμα.
- Τα λειαντικά σώματα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τις προτεινόμενες δυνατότητες χρήσης. Για παράδειγμα: Ποτέ μη λειαίνετε με την πλάγια επιφάνεια ενός δίσκου κοπής. Οι δίσκοι κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την άκρη του δίσκου. Η πλευρική επίδραση δύναμης σε αυτά τα λειαντικά σώματα μπορεί να τα σπάσει.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μη φθαρμένες φλάντζες σύσφιξης στο σωστό μέγεθος και σχήμα για τον επιλεγμένο δίσκο λείανσης. Οι κατάλληλες φλάντζες στηρίζουν το δίσκο λείανσης μειώνοντας έτσι τον κίνδυνο θραύσης του. Οι φλάντζες για δίσκους κοπής μπορεί να διαφοροποιούνται από τις φλάντζες για άλλους δίσκους λείανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένους δίσκους λείανσης από μεγαλύτερα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Οι δίσκοι λείανσης για μεγαλύτερα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα δεν έχουν κατασκευαστεί για υψηλότερες ταχύτητες περιστροφής μικρότερων εργαλείων πεπιεσμένου αέρα και μπορεί να σπάσουν.

## Λοιπές ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για αποκοπή με λείανση

- Αποφεύγετε μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής ή πολύ υψηλή πίεση συμπίεσης. Μη διεξάγετε υπερβολικά βαθιές κοπές. Μια υπερφόρτωση του δίσκου κοπής αυξάνει την επιβάρυνσή του και την τάση συστολής ή μπλοκαρίσματος και συνεπώς την πιθανότητα αντεπιστροφής ή σπασίματος του λειαντικού σώματος.
- Αποφεύγετε την περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής. Όταν μετακινείτε το δίσκο κοπής στο τεμάχιο επεξεργασίας μακριά από εσάς, το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα με τον περιστρεφόμενο δίσκο μπορεί να εκτοξευθεί απευθείας επάνω σας σε περίπτωση αντεπιστροφής.

- Σε περίπτωση που ο δίσκος κοπής μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε την ήρεμα, έως ότου ο δίσκος ακινητοποιηθεί. Ποτέ μην προσπαθείτε να τραβήξετε τον κινούμενο δίσκο κοπής από το σημείο κοπής, αλλιώς μπορεί να προκληθεί αντεπιστροφή. Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος.
- Μην ενεργοποιήσετε πάλι το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα, όσο αυτό βρίσκεται στο τεμάχιο επεξεργασίας. Αφήστε πρώτα το δίσκο κοπής να φτάσει στις πλήρεις στροφές του, προτού συνεχίσετε προσεκτικά την κοπή. Αλλιώς, ο δίσκος μπορεί να μαγκώσει, να αναπηδήσει από το τεμάχιο επεξεργασίας ή να προκαλέσει αντεπιστροφή.
- Στηρίξτε πλάκες ή μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας, ώστε να εμποδίζετε κίνδυνο αντεπιστροφής μέσω ενός μαγκωμένου δίσκου κοπής. Τα μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Το τεμάχιο επεξεργασίας πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές του δίσκου και μάλιστα τόσο κοντά στο δίσκο κοπής όσο και στην άκρη.
- Οι δίσκοι κοπής πρέπει να αποθηκεύονται και να γίνεται προσεκτικός χειρισμός τους σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## Αντεπιστροφή και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

- Αντεπιστροφή είναι η ξαφνική αντίδραση λόγω ενός μαγκωμένου ή μπλοκαρισμένου περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής.
- Μάγκωμα ή μπλοκάρισμα οδηγούν σε απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής. Έτσι, το μη ελεγχόμενο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα επιταχύνεται αντίθετα προς την κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου εφαρμογής στη θέση μπλοκαρίσματος.
- Όταν π.χ. ένας δίσκος λείανσης μαγκώσει ή μπλοκάρει στο τεμάχιο επεξεργασίας, η ακμή του δίσκου λείανσης που βυθίζεται στο τεμάχιο επεξεργασίας μπορεί να πιαστεί και έτσι να σπάσει ο δίσκος λείανσης ή να προκαλέσει αντεπιστροφή. Ο δίσκος λείανσης κινείται στη συνέχεια προς το χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με την κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου στο σημείο μπλοκαρίσματος. Οι δίσκοι λείανσης μπορεί να σπάσουν.

■ Η αντεπιστροφή είναι το επακόλουθο λάθος ή ελλιπούς χρήσης του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα. Μπορεί να εμποδιστεί μέσω κατάλληλων προληπτικών μέτρων, όπως περιγράφεται παρακάτω.

α) Κρατάτε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σφικτά και τοποθετείτε το σώμα και τους βραχίονες σας σε μια θέση, στην οποία θα μπορείτε να εξουδετερώσετε τις δυνάμεις αντεπιστροφής. Χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή, εφόσον διατίθεται, ώστε να έχετε το μεγαλύτερο δυνατό έλεγχο των δυνάμεων αντεπιστροφής ή ροπών αντίδρασης κατά την εκκίνηση. Ο χειριστής μπορεί να ελέγχει τις δυνάμεις αντεπιστροφής και αντίδρασης με κατάλληλα προληπτικά μέτρα.

β) Ποτέ μη φέρνεται τα χέρια σας κοντά σε περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής. Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μετακινηθεί πάνω από το χέρι σας σε περίπτωση αντεπιστροφής.

γ) Αποφεύγετε με το σώμα σας την περιοχή, στην οποία κινείται το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε περίπτωση αντεπιστροφής. Η αντεπιστροφή οδηγεί το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα αντίθετα από την κατεύθυνση κίνησης του δίσκου λείανσης στη θέση μπλοκαρίσματος.

δ) Να εργάζεστε ιδιαίτερα προσεκτικά κοντά σε γωνίες, αιχμηρές ακμές, κλπ. Αποφεύγετε την αναπήδηση και το μάγκωμα των εργαλείων εφαρμογής στο τεμάχιο επεξεργασίας. Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής τείνει να μαγκώνει σε γωνίες, αιχμηρές ακμές ή όταν αναπηδάει. Αυτό προκαλεί απώλεια του ελέγχου ή αντεπιστροφή.

ε) Μη χρησιμοποιείτε αλυσίδες ή λεπίδες priority με οδοντώσεις. Αυτά τα εργαλεία εφαρμογής προκαλούν συχνά αντεπιστροφή ή απώλεια του ελέγχου του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Αλλαγή δίσκου κοπής

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

► Αποσυνδέετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα, πριν την αντικατάσταση του εργαλείου εφαρμογής ή πρόσθετων εξαρτημάτων ή τη ρύθμιση και τη συντήρηση. Ο άξονας **8** πρέπει να είναι ακινητοποιημένος.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιους δίσκους κοπής της Parkside.

- ◆ Σφίξτε με το εσώκλειστο διπλό κλειδί **9** τον άξονα **8** (δείτε επίσης Εικόνα Α στην αναδιπλούμενη σελίδα).
- ◆ Αφαιρέστε με το εσώκλειστο εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί **7** τη βίδα σύσφιξης **4** και τη φλάντζα σύσφιξης **5**.
- ◆ Αντικαταστήστε το δίσκο κοπής **6**. Τοποθετήστε ξανά τη φλάντζα σύσφιξης **5** και τη βίδα σύσφιξης **4** με το εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί.
- ◆ Ελέγξτε εάν ο δίσκος κοπής **6** έχει τοποθετηθεί σωστά και μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα.

## Θέση σε λειτουργία

### Λίπανση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αποφεύγετε επαφή των ματιών και του δέρματος με τα λιπαντικά.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για την αποφυγή ζημιών λόγω τριβής και διάβρωσης, είναι εξαιρετικά σημαντική η τακτική λίπανση. Συνιστούμε τη χρήση ειδικού λαδιού (π.χ. λάδι συμπιεστών Liqui Moly).
  - **Λίπανση με λιπαντήρα νέφους**  
Ως βαθμίδα προετοιμασίας μετά τον ρυθμιστή πίεσης, ένας λιπαντήρας νέφους (δεν περιλαμβάνεται στο πακέτο παράδοσης) λιπαίνει τη συσκευή σας συνεχώς και με τον καλύτερο τρόπο. Ένας λιπαντήρας νέφους παρέχει λεπτές σταγόνες λαδιού στον αέρα διέλευσης εξασφαλίζοντας έτσι την τακτική λίπανση.
  - **Χειροκίνητη λίπανση**  
Εάν δεν διαθέτετε λιπαντήρα νέφους, τότε πριν από κάθε θέση σε λειτουργία και σε περίπτωση μεγάλων περιόδων εργασίας διεξάγετε μία λίπανση. Ρίξτε 3–5 σταγόνες ειδικού λαδιού στον εμβυσατούμενο σύνδεσμο ⑩.

## Σύνδεση σε μία πηγή πεπιεσμένου αέρα

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν από τη σύνδεση της πηγής πεπιεσμένου αέρα
  - πρέπει να δημιουργηθεί η σωστή πίεση εργασίας (6,3 bar).
  - πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη βρίσκεται στην ανώτερη θέση της.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης εσωτερικής διαμέτρου τουλάχιστον 9 mm.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο φιλτραρισμένο, λιπασμένο και ρυθμισμένο πεπιεσμένο αέρα.

- ♦ Συνδέστε τη συσκευή σε έναν συμπιεστή συνδέοντας τον εμβυσατούμενο σύνδεσμο ⑩ με τον εύκαμπο σωλήνα τροφοδοσίας της πηγής πεπιεσμένου αέρα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Προσοχή στη σταθερή έδραση του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα. Ένας εύκαμπτος σωλήνας που έχει λασκάρει και κινείται ανεξέλεγκτα κρύβει μεγάλο κίνδυνο. Προσέχετε επίσης για τη σταθερή έδραση των δύο βιδωτών συνδέσεων μεταξύ τεμαχίου ζεύξης και συσκευής.

- ♦ Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε τον πεπιεσμένο αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να έχει εξοπλιστεί με έναν ρυθμιστή πίεσης.

## Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση:

- ♦ Πιέστε την ασφάλεια ενεργοποίησης ① προς την κατεύθυνση του προστατευτικού καλύμματος ③. Πιέστε στη συνέχεια τη σκανδάλη ②, ώστε να ενεργοποιηθεί η συσκευή.

### Απενεργοποίηση:

- ♦ Αφήστε ελεύθερο το μοχλό σκανδάλης ②.
- ♦ Μόλις ολοκληρώσετε την εργασία σας, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από τις εργασίες συντήρησης αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή, πριν από τη συντήρηση, από επικίνδυνες ουσίες που έχουν επικαθίσει (λόγω των διαδικασιών εργασίας). Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με αυτές τις ουσίες. Εάν το δέρμα έρθει σε επαφή με επικίνδυνες σκόνες, μπορεί να προκληθεί σοβαρή δερματίτιδα. Εάν, κατά τις εργασίες συντήρησης, δημιουργηθεί ή σπυρωθεί σκόνη, μπορεί να την εισπνεύσετε.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Για την απρόσκοπτη λειτουργία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής, προσοχή στα εξής σημεία:

- Εξαιρετικής σημασίας για την άψογη λειτουργία είναι η επαρκής και διαρκώς ακέραιη λίπανση.
- Μετά από κάθε χρήση ελέγχετε τον αριθμό στροφών και τη στάθμη δονήσεων.
- Εάν η συσκευή εκπέμπει υψηλό επίπεδο δονήσεων, πρέπει, πριν από την περαιτέρω χρήση, να αντιμετωπιστεί η αιτία ή να γίνει επισκευή.
- Ελέγχετε τακτικά τους άξονες, το σπείρωμα και τις διατάξεις σύσφιξης ως προς ίχνη φθοράς, καθώς και την ανοχή για την υποδοχή των λιπαντικών μέσων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή, διότι, σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος για τους χρήστες. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με το τμήμα σέρβις.
- Διατηρείτε τις συσκευές πεπιεσμένου αέρα καθαρές. Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα στεγνό, μαλακό πανί ή με πεπιεσμένο αέρα.
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε δυνατά και/ή αποξεστικά απορρυπαντικά.
- Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρούς χώρους. Προσέξτε ώστε να μην εισχωρεί υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής πεπιεσμένου αέρα.

## Απόρριψη



Η συσκευασία κατασκευάζεται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Μπορεί να απορριφθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.

### Μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά,  
20-22: Χαρτί και χαρτόνι,  
80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Απορρίπτετε τα λιπαντικά και τα μέσα καθαρισμού με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τηρείτε τις νομικές προδιαγραφές.

- Παραδίδετε τα υπολείμματα λιπαντικών σε ειδικά σημεία απόρριψης. Τα λιπαντικά δεν πρέπει να καταλήγουν στο δίκτυο αποχέτευσης ή στο υδάτινο περιβάλλον. Μην επιτρέπετε να καταλήγουν στο υπέδαφος/στο χώμα. Φροντίζετε για κατάλληλο υπόβαθρο. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.
- Παραδίδετε τα ακάθαρτα υλικά συντήρησης και τα αναλώσιμα υλικά σε σχετικό σημείο συλλογής.



## Εγγύηση της **Kompennass Handels GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

**Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης**

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακλόουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορεί να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

**Σέρβις**

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompnass@lidl.gr](mailto:kompnass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompnass@lidl.com.cy](mailto:kompnass@lidl.com.cy)

IAN 327364\_1904

**Εισαγωγέας**

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνει διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες EK:

Οδηγία περί μηχανών  
(2006 / 42 / EC)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα  
EN ISO 11148-7: 2012

Ονομασία τύπου του μηχανήματος  
Αεροτροχός PDTS 6.3 B3

Έτος κατασκευής: 09-2019

Σειριακός αριθμός: IAN 327364\_1904

Bochum, 19.09.2019



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>66</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	66
Ausstattung .....	66
Lieferumfang .....	67
Technische Daten .....	67
<b>Allgemeine Sicherheitsregeln</b> .....	<b>67</b>
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile .....	68
Gefährdungen durch Verfangen .....	68
Gefährdungen im Betrieb .....	68
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen .....	69
Gefährdungen durch Zubehörteile .....	69
Gefährdungen am Arbeitsplatz .....	70
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe .....	70
Gefährdungen durch Lärm .....	71
Gefährdungen durch Schwingungen .....	71
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen .....	71
Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen .....	72
Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen .....	72
Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise .....	73
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>74</b>
Trennscheibe wechseln .....	74
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>74</b>
Schmierung .....	74
Anschluss an eine Druckluftquelle .....	75
Ein-/Ausschalten .....	75
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>75</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>76</b>
<b>Garantie der Kompertnaß Handels GmbH</b> .....	<b>76</b>
<b>Service</b> .....	<b>77</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>77</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>78</b>

# DRUCKLUFT-TRENNSCHLEIFER PDS 6.3 B3






## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Druckluftwerkzeug ist bestimmt zum Austrennen von dünnen Metallblechen ohne Verwendung von Wasser. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

## Erklärung der Symbole:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Schutzbrille tragen!
	Drehrichtung
	Täglich ölen!
11/2019	Herstellungsdatum
11/2021	Ablaufdatum (sichtbar auf dem inneren Metallring)
	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.

	Gehörschutz tragen!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Staubschutzmaske tragen!
	Nicht zum Nassschleifen zugelassen
	Die Verwendung von beschädigten Trenn- oder Schruppscheiben ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen!
	Vorgesehen für Metallschleifen
	Durchmesser der Scheibe
	Nicht zulässig für Seitenschleifen
	Druckluft-Trennschleifer

## Ausstattung

- ➊ Einschaltsicherung
- ➋ Abzugshebel
- ➌ Schutzhaube
- ➍ Spannschraube
- ➎ Spannflansch
- ➏ Trennscheibe
- ➐ Innensechskantschlüssel
- ➑ Spindel
- ➒ Maulschlüssel
- ➓ Stecknippel 1/4"

## Lieferumfang

- 1 Druckluft-Trennschleifer
- 1 Trennscheibe Ø 75 mm (vormontiert)
- 1 Maulschlüssel
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Stecknippel (1/4") (vormontiert)
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsdrehzahl	20300 U/min <sup>1</sup>
Bemessungsluftdruck	max. 6,3 bar
Scheibenmaß	Ø 75 x 1 x 10 mm
Spindelmaß	M6
Stecknippel	1/4"
Gewicht	ca. 0,69 kg

## Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 93,6$ dB (A)
Unsicherheit	$K_{pA} = 3$ dB (A)
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 104,6$ dB (A)
Unsicherheit	$K_{WA} = 3$ dB (A)

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-4 und EN 12096:

$$a_h = 3,06 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Unsicherheit } K = 0,53 \text{ m/s}^2$$



## Allgemeine Sicherheitsregeln

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifstifte sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.

- Die Schleifmaschine für Schleifmittel sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Maschine darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifmittel.
- Die Maschinen müssen regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass der Druckluft-Trennschleifer mit den in diesem Teil der ISO 11148 geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Arbeitgeber/ Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

## Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifmittel ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es ist sicherzustellen, dass das Schleifmittel sicher an die Schleifmaschine für Schleifmittel aufgespannt ist.
- Es ist zu überprüfen, dass die maximale Betriebsdrehzahl des Schleifmittels, umgerechnet in Umdrehungen je Minute, gleich oder höher ist als die Bemessungsdrehzahl der Spindel.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube montiert ist, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß befestigt ist und sie regelmäßig kontrolliert wird.
- Unter der Voraussetzung, dass das Werkstück das Schleifmittel umschließt, ist zum Innenschleifen möglicherweise keine Schutzhaube erforderlich.
- Es ist zu prüfen, ob die Spannflansche entsprechend den Herstellerangaben verwendet werden und ob sie in gutem Zustand, z. B. ohne Risse und Sprünge, und eben sind.
- Es ist zu prüfen, ob Spindel und Spindelgewinde beschädigt oder abgenutzt sind.
- Es ist sicherzustellen, dass bei der Verwendung entstehende Funken und Trümmer keine Gefährdung hervorrufen.
- Die Schleifmaschine muss vor dem Wechseln des Schleifmittels und vor der Wartung von der Energieversorgung getrennt werden.

## Gefährdungen durch Verfangen

- Es kann Erstickungs-, Skalpierungs- und/oder Schnittverletzungsgefahr bestehen, wenn lockersitzende Kleidung, Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und ihren Zubehörteilen ferngehalten werden.

## Gefährdungen im Betrieb

- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierender Spindel und angebrachter Schleifscheibe um Schnittwunden an Händen oder anderen Körperteilen zu vermeiden.
- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken. Halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehleinrichtung zum Ingang- oder Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung werden empfohlen.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- Nach dem Ausschalten, die Maschine erst ablegen wenn die Scheibe zum Stillstand kommt.
- Beim Trennschleifen muss das Werkstück so abgestützt werden, dass der Trennschlitz während der gesamten Bearbeitung eine konstante oder zunehmende Breite hat;
- Falls sich das Schleifmittel in einem Trennschlitz verklemmt, ist die Schleifmaschine für Schleifmittel auszuschalten und die Schleifscheibe zu lockern. Vor dem Fortsetzen des Betriebs ist zu prüfen, ob das Schleifmittel noch ordnungsgemäß befestigt und nicht beschädigt ist;

- Schleifscheiben und Trennschleifscheiben dürfen nicht zum Seitenschleifen verwendet werden (Ausnahme: Schleifscheiben zum Seitenschleifen). Schleifmaschinen für Schleifmittel dürfen bei nicht mehr als der maximalen Umfangsdrehzahl eines Schleifmittels verwendet werden;
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine umherstehenden Personen in unmittelbarer Nähe befinden.
- Persönliche Schutzausrüstungen wie geeignete Handschuhe, Schürzen und Schutzhelme müssen verwendet werden.
- Durch Schleifen erzeugte Funken können die Kleidung entzünden und schwere Verbrennungen hervorrufen. Es ist sicherzustellen, dass die Funken nicht auf die Kleidung fallen. Tragen Sie feuerhemmende Kleidung und sorgen Sie dafür, dass ein Eimer Wasser in der Nähe steht.

### **Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen**

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifmittel zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifmittel sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte dies dem Arbeitgeber mitteilen und einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

### **Gefährdungen durch Zubehörteile**

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifmittel vor dem Montieren oder Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder Zubehörteils von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Schleifmaschine für Schleifmittel empfohlenen Größen und Typen. Verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Stellen Sie sicher, dass die Maße des Schleifmittels mit denen der Schleifmaschine für Schleifmittel kompatibel sind und dass das Schleifmittel auf die Spindel passt.
- Stellen Sie sicher, dass Gewindetyp und -größe des Schleifmittels genau dem Gewindetyp und -größe des Spindelgewindes entspricht.
- Unterziehen Sie das Schleifmittel vor der Verwendung einer Inspektion. Verwenden Sie keine Schleifmittel, die möglicherweise fallen gelassen wurden oder die Absplitterungen, Risse oder andere Fehler aufweisen.
- Es ist sicherzustellen, dass das Schleifmittel vor der Benutzung ordnungsgemäß befestigt und fest genug angezogen ist; die Schleifmaschine für Schleifmittel ist mindestens 1 min in einer gesicherten Lage bei einer Leerlaufdrehzahl zu betreiben; die Maschine muss sofort abgeschaltet werden, wenn erhebliche Schwingungen oder andere Schäden wahrgenommen werden; die Ursache für diese Fehler ist zu ermitteln.
- Durch Überprüfung der Maße und anderer wichtiger Daten der Spindel ist zu vermeiden, dass das Spindelende den Boden der Öffnung von Schleiftöpfen, Schleifkegeln oder Schleifstiften mit Gewindeeinsätzen, die zum Anbringen auf Maschinenspindeln vorgesehen sind, berührt;
- Bei Schleifmitteln, die mit Reduzierstücken oder -buchsen geliefert werden oder die mit Reduzierstücken oder -buchsen verwendet werden sollen, muss der Benutzer sicherstellen, dass das Reduzierstück oder die Reduzierbuchse nicht die Stirnseite des Spannflansches berührt und dass durch die Spannkraft ausreichend Rotationsantrieb vorhanden ist, um ein Verrutschen des Schleifmittels zu vermeiden.



- In den Fällen, in denen Spannflansche für verschiedene Typen und Größen der Schleifmittel beigelegt werden, befestigen Sie immer den korrekten Spannflansch für das genutzte Schleifmittel.
- Vermeiden Sie vor und nach dem Verwenden des Maschinenwerkzeugs direkten Kontakt, da es warm oder scharfkantig sein kann.
- Das Schleifmittel ist entsprechend den Anweisungen des Herstellers aufzubewahren und zu handhaben.

### **Gefährdungen am Arbeitsplatz**

- **Ausrutschen, stolpern und stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- **Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor.** Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die Schleifmaschine für Schleifmittel ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen können.

### **Gefährdungen durch Staub und Dämpfe**

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifmittel ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Das Bearbeiten von bestimmten Materialien können eine Emission von Staub und Dämpfen verursachen, was wiederum zur Bildung einer explosionsgefährdeten Umgebung führen kann.

## Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen.
- Die Schleifmaschine für Schleifmittel ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifmittel mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

## Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifmittel ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.

- Die Schleifmaschine für Schleifmittel ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Maschinenwerkzeug nicht auf dem Werkstück rattern, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Nutzen Sie zum Halten der Masse der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Verwenden Sie Zwischenlagen, wenn sie für die gebundenen Schleifmittel vorgesehen sind.

## Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
  - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
  - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

### **Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Druckluftwerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube. Schleifkörper, die nicht für das Druckluftwerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- Die Schutzhaube muss sicher am Druckluftwerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannfleische in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Druckluftwerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Druckluftwerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Druckluftwerkzeugen ausgelegt und können brechen.

### **Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen**

- **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck.** Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Druckluftwerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- **Schalten Sie das Druckluftwerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet.** Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Andernfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.

- **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.
- Trennscheiben müssen vorsichtig und entsprechend den Anweisungen des Herstellers gelagert und gehandhabt werden.

## Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

- Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeuges.
- Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Druckluftwerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.
- Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Druckluftwerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) Halten Sie das Druckluftwerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.

b) Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge. Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

c) Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Druckluftwerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird. Der Rückschlag treibt das Druckluftwerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

d) Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

e) Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt. Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Einsatzwerkzeug.

## Vor der Inbetriebnahme

### Trennscheibe wechseln

#### **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehörteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird. Die Spindel **8** muss stillstehen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Benutzen Sie ausschließlich Original-Parkside Trennscheiben.
- ◆ Kontern Sie mit dem mitgelieferten Maulschlüssel **9** die Spindel **8** (siehe auch Abbildung A auf der Ausklappseite).
- ◆ Entfernen Sie mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel **7** die Spannschraube **4** und die Spannflansch **5**.
- ◆ Tauschen Sie die Trennscheibe **6** aus. Montieren Sie wieder den Spannflansch **5** und die Spannschraube **4** mit dem Innensechskantschlüssel.
- ◆ Prüfen Sie, ob die Trennscheibe **6** fest montiert ist und sich frei drehen kann.

## Inbetriebnahme

### Schmierung

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
  - **Schmierung mit Nebelöler**  
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
  - **Manuelle Schmierung**  
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 – 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **10**.

## Anschluss an eine Druckluftquelle

### HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
    - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
    - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
  - ▶ Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm.
  - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **10** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kupplungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

## Ein-/Ausschalten

### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltssicherung **1** in Richtung der Schutzhaube **3**. Drücken Sie dann den Abzugshebel **2** um das Gerät einzuschalten.

### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **2** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Trennen Sie vor **Wartungsarbeiten** das Gerät vom Druckluftnetz.

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

### HINWEIS

- ▶ Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
  - Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
  - Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
  - Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
  - Überprüfen Sie regelmäßig die Spindeln, Gewinde und Spannvorrichtungen auf Abnutzung und Toleranzen für die Aufnahme von Schleifmitteln.
  - Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
  - Halten Sie die Druckluftgeräte in einem sauberen Zustand. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
  - Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
  - Das Druckluftwerkzeug sollte in trockenen Räumen aufbewahrt werden. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Innere des Druckluftgerätes gelangt.

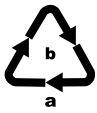
## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsstoffe umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 327364\_1904

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006/42/EG)**

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
EN ISO 11148-7: 2012

**Typbezeichnung der Maschine:**  
Druckluft-Trennschleifer PDTS 6.3 B3

**Herstellungsjahr: 09-2019**

**Seriennummer: IAN 327364\_1904**

Bochum, 19.09.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

11 / 2019 · Ident.-No.: PDTS6.3B3-092019-1

---

IAN 327364\_1904